



PC (Above sink)



PC (Under sink)



N3C



D325



N4



D400



GV

**CHAUFFE-EAU ELECTRIQUE**

*Cuve émaillée*

FR

**ELECTRIC WATER HEATER**

*Glass-lined Inner tank*

EN

**TERMO ELECTRICO**

*Cuba vitrificada*

ES

**CILINDRO ELECTRICO**

*Revestimento interior esmalta*

PT

**SCALDACQUA ELETRICI**

*Bollitore vetrificato*

IT

**ELECTRISCHE BOILERS**

*Email Bekleding*

NL

**ELEKTRYCZNY OGRZEWACZ WODY**

*Zasobnik emaliowany*

PL

**ELEKTROMOS ÁLLÓTÁROLÓ**

*Glass bélelt belső tartály*

HU

**ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВОДОНАГРЕВАТЕЛ**

*Емайлирано покритие*

B

G

**ELEKTRIKUUMUTI**

*Enamel tank*

ET

**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ**

*Бак,покрытый стеклокерамикой*

RU

**ELEKTRICKY OHRIVAC VODY**

*Smaltovaná nádrž*

CS

**ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE**

*Emajlirani spremnik vode*

HR

BI

H

**BOILERE ELECTRICE**

*Bazin emailat*

R

O

**ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS**

*Emaliuota talpa*

LT

**السخان المعزول في الماء**

*التنك المعزول بالميينا الزجاجية*

AR



N° : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / 20\_\_



- هام: الأجزاء القابلة للاستبدال هي: الترموستات مانع تسرب الماء، وعنصر التسخين، الأنود المغنيسيوم، والكابلات، والغطاء البلاستيكي، لمبة البيان، والسويتش. الضمان يخضع لإستخدام قطع الغيار الأصلية من الشركة المصنعة.

(< 200 جزء في المليون)، ونحن نوصي بتنقية المياه. إذا تم استخدام الماء المنقي، يجب أن تكون صلابة <F 20 ° TH نصيحة للمستهلك: في حال وجود الماء العسر مع المياه المتبقية أكثر من 15 درجة فهرنهايت. في حالة وجود غياب لفترة أطول وخاصة في فصل الشتاء، افرغ الجهاز الخاص بك مع قطع التيار الكهربائي، ثم اتبع الإجراءات لبده التشغيل.

#### 7. الضمان





- يجب أن يتم تثبيت سخان المياه وتشغيلها وصيانتها وفقا لحالة من الفن ووفقا للمعايير المعمول بها في البلاد من التركيب والتعليمات الواردة في ، وهذا الضمان ساري المفعول EC هذا الدليل. في الاتحاد الأوروبي هذه الوحدة لديها ضمانات قانونية تمنح للمستهلكين تحت التوجيه 44/1999/ من تاريخ تسليم البضاعة إلى المستهلك. بالإضافة إلى الضمانة القانونية، بعض المنتجات لديها على تمديد الضمان، يقتصر على استبدال الخزان والمكونات المعترف بها لأنها معيبة، باستثناء استبدال وتكلفة النقل. الرجوع إلى الجدول أدناه. هذا الضمان لا يؤثر على أي حقوق قد تستفيد منه نتيجة لتطبيق الضمان القانوني. فإنه يطبق في بلد الشراء للمنتج، بشرط أن يتم تثبيته أيضا في إقليم واحد. ويجب الإبلاغ عن أي ضرر إلى الوكيل قبل الاستبدال في إطار الضمان، وستبقى الوحدة المتاحة للخبراء التامين والشركة المصنعة.

	PC/E-SERIES/EGO	OPRO/OPRO+/CERAMIC/STEATITE
الضمان القانوني	سنتان	سنتان
ضمان تجاري اضافي	سنة واحدة	خمس سنوات
لا يشمل خزان الماء ولا يشمل عنصر التسخين		





- الاستثناءات: المستهلكات: الأنود المغنيسيوم ... المعدات التي لا يمكن الوصول إليها (الوصول الصعب للإصلاح أو الصيانة أو التقييم). الأجهزة التي تتعرض لظروف غير طبيعية أو بيئية: الصقيع، والطقس في الهواء الطلق، والمياه ذات خصائص كيميائية غير طبيعية معايير مياه الشرب، شبكة التيار الكهربائي مع وجود ابراج كهربائية المعدات التي تم تركيبها دون مراعاة المعايير الحالية في البلاد من التركيب: غياب أو عدم سلامة الجهاز، تآكل بسبب التجهيزات غير الصحيحة الهيدروليكية (الحديد / الاتصال النحاس)، وصلات ارضية غير سليمة، وعدم كفاية سمك كابلات الكهرباء، عدم مراعاة المخططات واشكال التركيب الموجودة بكتاب التعليمات. عدم مراعاة المخططات والاشكال الموجودة بكتاب التعليمات في اختيار المعدات. إصلاح أو استبدال الأجزاء أو المكونات في الم تنفذ أو لم تصرح بها الشركة المسؤولة من الضمان. تغيير عنصر لا يمدد فترة الضمان للجهاز. يسري الضمان على المنتجات المعيبة وقيمت من قبل الشركة المسؤولة عن الضمان. من الضروري وجود واثاحة المنتج للشركة المصدرة للضمان.





الدولية هاتف: (33+) ATL - للمطالبة خلال الضمان، الاتصال بالموزع المعتمد او مركز الخدمة المعتمد. إذا لزم الأمر، الرجاء الاتصال ب: -ارين (فرنسا)، هاتف: 0080038713858 LA الجنرال. وكليز 92340 بورغ- 14683600AV، فاكس: (33+) 146836001، 58 (بلجيكا) والذين سوف أبلغكم ما يجب عليك القيام به

Reference / النوع:	الرقم المسلسل	ختم الموزع
اسم وعنوان العميل		





Puissance / Output (W / Br)	Tension / Voltage (V~/B~)			Piquage / Connexion (Ø)	
<b>PC : GP+ / GH (Ø255 &amp; Ø338)</b>					
10S/GTS+10	1200/2000	230		1/2"	13
10R/GP+10	1200/1500/1600				
15S/GTS+15	1200/2000				
15R/GP+15	1200/1500/2000				
15SB(Compact)	1200/1500				
15RB(Compact)	1200/1600				
30/GP+30	1500/2000				
50/GP+50	1500/2000				
75	1500/2000				
GH 30	2000				
GH 50	2000				
GH 75	2000				

Puissance Output (W / Br)	Tension/ Voltage (V~/B~)			Piquages / Connexions (Ø)	
<b>N3C (Ø380)</b>					
VM 030	1500	230		1/2"	15
VM 050	2100				
VM 080					
<b>D325 (Ø380)</b>					
VM 030	1500	230		1/2"	16
VM 050					
VM 080	2100				
VM 100					
VM 100					

Puissance Output (W / Br)	Tension/ Voltage (V~/B~)			Piquages / Connexions (Ø)	
<b>N4 : N4E / E-SERIES / CONCEPT / N4L / N4C (Ø433)</b>					
VM 30	1200	230		1/2"	13
VM 50					
VM 80					
VM 100	1200/1500/2000				
VM 120					
VM 50 N4C					
VM 80 N4C	1500				
VM 100 N4C					
HM 50					
HM 80	1500				
HM 100					

Puissance Output (W / Br)	Tension/ Voltage (V~/B~)			Piquages / Connexions (Ø)	
<b>D400 : EGO / OPRO / CONCEPT/ PREMIUM / EXPERT / OPRO TURBO (Ø433)</b>					
VM 030 D400 1-M	1200	230		1/2"	17
VM 040 D400 1-M					
VM 050 D400 1-M					
VM 080 D400 1-M					
VM 100 D400 1-M	1200/1500/2000				
VM 120 D400 1-M					
VM 050 D400 BC					
VM 080 D400 BC	1500/2100				
VM 100 D400 BC					
VM 050 D400 2B					
VM 080 D400 2B	2000/2500				
VM 100 D400 2B					
HM 050 D400 1-M					
HM 080 D400 1-M	1500				
HM 100 D400 1-M					

Puissance Output (W / Br)	Tension/ Voltage (V~/B~)			Piquages / Connexions (Ø)	
<b>N4 SASO / D400 SASO (Ø433)</b>					
VM 30/VM 030 D400 1-M	1100	220		1/2"	N4 : 13 D400 : 17
VM 50/VM 050 D400 1-M					
VM 80/VM 080 D400 1-M	1830				
VM 100/VM 100 D400 1-M					
HM 50/HM 050 D400 1-M					
HM 80/HM 080 D400 1-M	1370				
HM 100/HM 100 D400 1-M					

Puissance Output (W / Br)	Tension/ Voltage (V~/B~)			Piquages / Connexions (Ø)	
<b>VM : GV / CONCEPT (Ø505)</b>					
VM 50/GV50	1200	230		3/4"	14
VM75/GV80					
VM100/GV100	1200/2200				
VM150/GV150	1600/2200				
VM150/GV150					

1.14 يجب ان تكون مواسير المياه الموصلة بالسخان تتحمل 10 بار لضغط الماء ودرجة حرارة 100 سيليزية .

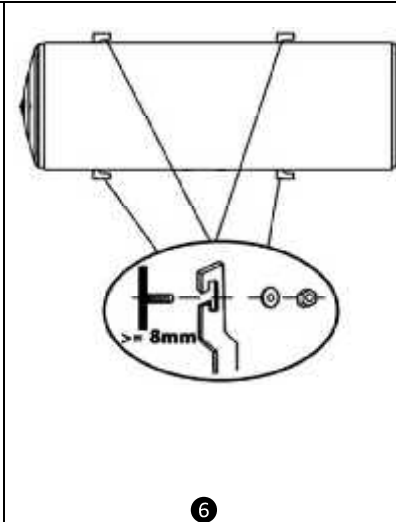
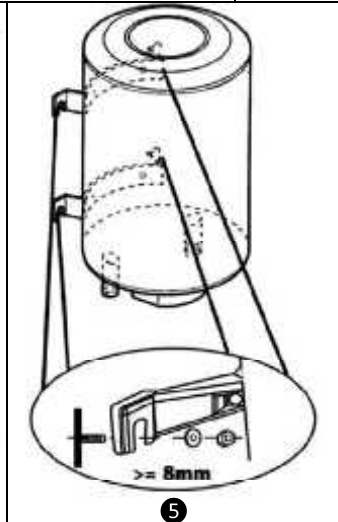
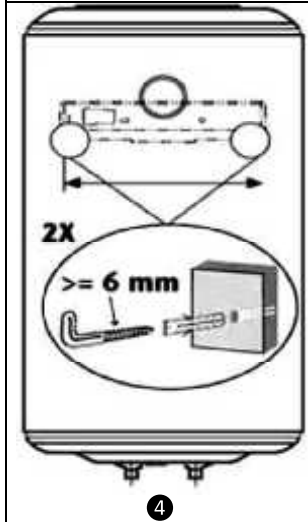
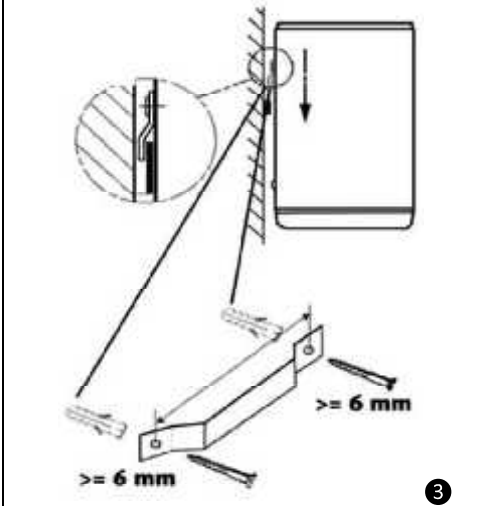
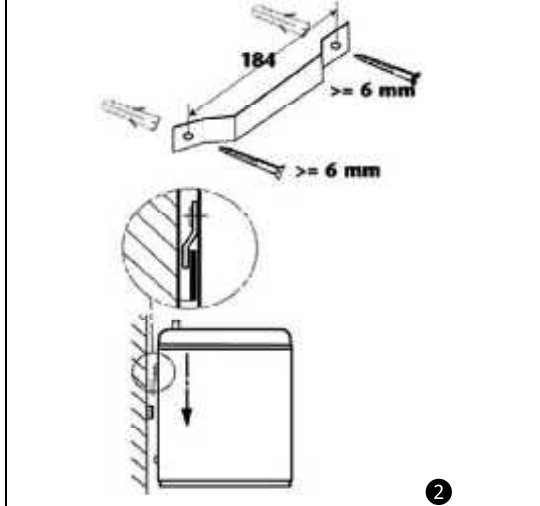
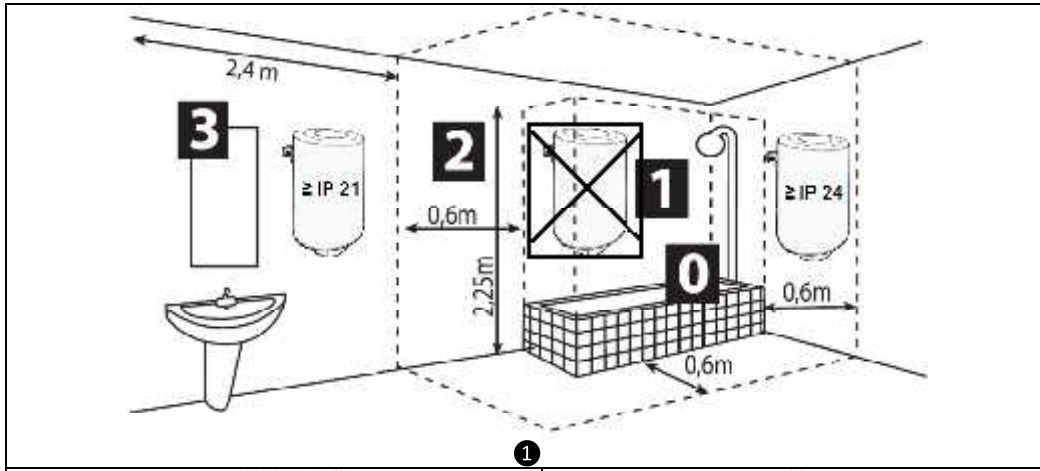
ي ل لكابل ب ذلك ال تأريض الأرضي أو توصيل الموصل قم دائماً بتوصيل الموصل الأرضي ب الطرف المناسب المعروف بالرمز 1.15 الأرضي

1.15 لتفريغ الجهاز: فصل التيار الكهربائي وإمدادات المياه الباردة، وفتح صنابير المياه الساخنة وافتح صمام الأمان. لتفريغ سخان من نوعية السخانات تحت الحوض المياه افصل اتصالات الهيدروليكية واقلب الجهاز.

1.16 المنتجات الموضحة في هذا الدليل خاضعة للتغيير في أي وقت ليكون وفقاً للمعايير ومنخفضة EC والتكنولوجيا. الأجهزة الكهرومغناطيسية يتوافق مع توجيهات 108/2004 /

1.17 لا تتخلص من سخان المياه الخاصة بك في القمامة، ولكن EC الجهد 95/2006 إلى مكان المخصص لهذا الغرض (نقطة تجميع) حيث يمكن إعادة تدويرها.

يتم توفير كتيب ال تعاليم الخاص بهذا المنتج من خلال الاتصال ب خدمة 1.18 ما بعد البيع.



## 2. التركيب

القطر	تركيب رأسي	تركيب أفقي
Ø255	mod.S. ② mod.R	انظر الشكل ②
Ø338	mod.S. ③ mod.R	انظر الشكل ③
Ø380	④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲	انظر الشكل ④
Ø433	④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲	انظر الشكل ⑥
Ø505	④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲	انظر الشكل ⑥

3. التوصيلات الهيدروليكية  
- ومن الضروري تنظيف إمدادات الأنابيب قبل الوصلات الهيدروليكية. التوصيل بمخرج الماء الساخن يجب أن تعزل بين الحديد الزهر أو الصلب أو يوجد موصل عازل، لتجنب تآكل المواسير (الحديد اتصال مباشر / النحاس). يحظر استخدام التركيبات.  
EN 1487. دائماً تثبيت جهاز الأمان على أنابيب المياه الباردة من سخان المياه، التي تمتثل للمعايير (P.4 1.1. P.4 التركيب المضغوط: انظر الشكل ⑧، ⑨، ⑩، ⑪، ⑫، ⑬، ⑭، ⑮، ⑯، ⑰، ⑱، ⑲). مع الضغط من 7 و 9 بار (0.7 و 0.9 ميجا باسكال) وفقاً لضغط الاسمي، مع قطر 2/1 " أو 4/3" (الجدول 1.2 التركيب الغير مضغوط  
إمداد نقطة واحدة من الاستخدام، يجب أن يتم تثبيت خارجياً مع الاختياري خلاط صنوبر خاص: P.4: انظر الشكل ⑪ و ⑫).  
- تنبيه: خلال التسخين، قد تحدث قطرات الماء من صمام الأمان، لا تلتصق من هذه القطرات اذا كان بلف الأمان المركب بالسخان لا يتوافق مع معايير التثبيت على الفرنسية (المناطق الباردة وحول البحار)، لا تستخدمه.

## 4. التوصيلات الكهربائية

- يرجى الرجوع إلى الرسومات التخطيطية المقابلة P.2 و 5 (انظر الشكل ⑬، ⑭، ⑮، ⑯، ⑰، ⑱، ⑲).  
- سخان المياه يجب ان ان تكون موصلة وتعمل فقط على AC 230V. قم بتوصيل السخان مع كابل صلب من الموصلات 2.5 مم. استخدم انبوب مطابق للمواصفات القياسية (خرطوم صلبة أو مرنة) حتى غطاء السخان معيارية.  
- وصل مباشرة الأجهزة مع كابل أو قابس. في فرنسا، منتج مزود بقابس يمنع منعاً باتاً ولا يمكن بيعها وتركيبها.  
- وصل دائماً الكابل الأرضي من كابل إلى كابل أرضي أو قم بتوصيل الموصل الأرضي إلى الطرف الصحيحة التي تم تحديدها بالرمز. هذه الوصلات هو ضرورية لأسباب تتعلق بالسلامة. سلك الأرضي الأخضر - يجب أن يكون الكابل الأصفر أطول من تلك الكابلات المواجهة له. يجب أن تكون مجهزة التثبيت، في الأجهزة، مع القطين للجهاز قاطع تيار تلقائي (المسافة اتصال تقل عن 3 مم للنيوز، و محول تيار تلقائي). في الحالة التي يكون فيها الوصلات الهيدروليكية موصلة في مادة عازلة، ويجب حماية الدوائر الكهربائية بقاطع تيار كهربائي 30 أمبير متوافق مع المعايير المحلية.  
- قاطع تيار حراري: تم تجهيز جميع المنتجات مع ترموستات بما في ذلك قواطع التيار الحرارية مع منظم إعادة الضبط اليدوي، الذي يقوم بفصل الطاقة حذرة من ارتفاع درجة الحرارة في حالة الطوارئ الأمانية: أقطع التيار الكهربائي قبل أي شيء. ب: إزالة الغطاء البلاستيكي ج: التحقق من الوصلات الكهربائية. د: اعد الضبط من الترموستات. في حالة العطل الطارئ المتكرر، استبدل الترموستات. لا تتجاوز أبداً عن سلامة الترموستات. توصيل الكهرباء فقط عندما يكون الترموستات موصل ويعمل بكفاءة.

## 5. التشغيل

تحضيراً لا توصّل التيار الكهربائي أبداً بدون ملأ السخان بالماء لأن عنصر التسخين سوف يتلف مباشرة  
- ملأ السخان تماماً قبل التشغيل، وافتح صنابير المياه الساخنة، لإفراغ المواسير من الهواء.  
- تحقق من أحكام تركيب المواسير والفلاتشة أسفل السخان تحت الغطاء البلاستيكي وعدم وجود قطرات ماء. في حالة وجود تسريب احكم الوصلات جيداً. تحقق من تشغيل المكونات الهيدروليكية وصمام الأمان.  
- وصل التيار الكهربائي بعد 15 إلى 30 دقيقة، وهذا يتوقف على سعة الجهاز، سوف تجد بعض قطرات الماء القليلة في البداية وهذا أمر طبيعي، وذلك بسبب ضغط الماء. بعد التحقق من التسريب، تأكد من الوصلات. أثناء التسخين وفقاً لنوعية المياه، خزانات المياه الساخنة يمكن أن تحدث صوتاً "عالياً نسبياً". هذا الصوت أمر طبيعي ولا يشير إلى هلم: إذا كنت ترى بخار أو الماء الساخن من بلف الأمان بشكل مستمر، أقطع التيار C أي خلل في الوحدة. تم ضبط الحرارة كضبط المصنع إلى التوقف عند 65 ± 5 °C الكهربائي وأغلق محبس المياه بالسخان واتصل بمركز الخدمة

## 6. الصيانة

تنبيه: قبل إزالة الغطاء البلاستيكي، تأكد من فصل التيار الكهربائي لتجنب أي خطر للإصابة أو صدمة كهربائية. ويجب أن تتم الصيانة الطبيعية من قبل المستخدم. تشغيل بلف الأمان مرة كل شهر لمنع التوسع وتحقق من انها ليست مسدودة. عدم تنفيذ هذه الصيانة قد يسبب الخروج من الضمان. الصيانة من قبل موظفين مؤهلين أ: التقليل من الرواسب في مخرج المياه. لا تطرق على السخان المغلق على الحائط لتجنب الأضرار التي تلحق الطلاء. لا ننسى تغيير مائع التسريب وإعادة تجميع الجهاز، والتحقق من عدم وجود تسرب للمياه بعد التسخين الأولى ب: بالنسبة للأجهزة المزودة بعنود الأنود المغنيسيوم، تغيير الأنود المغنيسيوم كل سنتين أو في أقرب وقت قطر أقل من 10 مم ج: تغيير عنصر التسخين يتضمن تغيير مائع التسريب والصنوبر والموصل بالسخان والمسامير والصواميل المثبتة لعنصر التسخين لضمان عدم التسريب. د: لتفريغ السخان: إيقاف الكهرباء وإمدادات المياه الباردة، وفتح صنابير المياه الساخنة فتح ذراع بلف الأمان، للانواع تحت الحوض: افصل الأنابيب الهيدروليكية واقلب السخان للتفريغ.

**تحذيرات:** لم يتم إعداد هذا الجهاز للاستخدام من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) مع الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو من قبل أشخاص الذين يفتقرون الخبرة أو المعرفة، ما لم تكن قد وردت من الشخص المسؤول عن سلامة إشرافهم الكافية أو تعليمات أولية عن كيفية لاستخدام الجهاز. يجب أن تكون الأطفال تحت إشراف للتأكد من أنها لا تلعب في الجهاز. هذه الوحدة يمكن استخدامها من قبل الأطفال لا تقل عن 8 سنوات والناس مع انخفاض القدرات المادية والحسية أو العقلية أو بدون خبرة أو معرفة التعامل بشكل صحيح أو إذا الإرشادات لاستخدام الجهاز بأمان أعطيت وإذا كانت المخاطر مع الأخذ في الاعتبار ألا يتم تنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال دون إشراف.

**1- تنبيه!** اصناف ثقيلة ، والتعامل برعاية:

1.1 تثبيت جهاز في غرفة التي يتم حمايتها من الصقيع. في حالة تلف الأجهزة لأنه قد تم اقفال وحدة الامان ، لا يتم تغطيتها من قبل الضمان،

1.2 تأكد من أن الجدار الذي يتم تركيب الجهاز يمكن أن تدعم وزن الجهاز عندما يكون مملوء بالماء،

1.3 إذا كان الجهاز سيتم تركيبه في غرفة أو مكان حيث درجة الحرارة المحيطة أعلى من 35 درجة مئوية، يجب توفير تهوية كافية،

1.4 عند تثبيته في الحمام، وعدم تثبيت جهاز في حجم

إذا كان سخان الماء سيتم تركيبه فوق مساحة المعيشة، P.3 و(انظر الشكل 1، V0 V1).

وتناسب مع حجم التنك للاحتفاظ بالسيولة الكافية لنظام الصرف الصحي. وضع سخان المياه في مكان سهل الوصول الية ،

ينصح بشدة تركيب منظم الحراري على أنبوب إخراج الماء للجهاز. وفقا لأداء المواد

1.5 إذا تم استخدام أنابيب PER المستخدمة.

1.6 يتم تركيب جدار عمودي أو أفقي لتركيب الجهاز: للسماح باستبدال عنصر التسخين تترك مساحة فارغة من 300 مم بين طرفي الأنبوب بعيدا عن اي جدار أو الأثاث الثابتة.

1.7 أفضل التيار الكهربائي قبل إزالة الغطاء، لتجنب أي مخاطر إصابة أو صدمة كهربائية.

1.8 يجب ان يوصل بالجهاز وحدة قاطع تيار تلقائي (فيوز وقاطع تيار اوتوماتيكي ) مع الاخذ في الاعتبار التعليمات الداخلية (قاطع تيار اوتوماتيكي 30 امبير)

1.9 في حالة تلف كابل الكهرباء ، يجب أن تحل محلها كابل اخر من المصنع او من احدى مراكز خدمة مابعد البيع .

1.10 من الضروري تركيب جهاز الامان في مكان خالي من الصقيع (أو أي جهاز يقلل من ضغط الماء داخل التنك ) إلى 7 أو 9 بار (0.7 أو 0.9 ميغا باسكال) وفقا للضغط المعروف، مع P.1، حجم ½ " أو ¾" على مدخلات من سخان المياه، واحترام التعليمات الداخلية انظر الجدول

1.11 تأكد دائما ان بلف الامان يعمل دائما وتجنب ان يتم اغلاقه دائما .

1.12 الاكسسوارات الهيدرولوكية يجب ان تكون موجودة بين بلف الامان ومدخل المياه الباردة. منظم ضغط الماء (غير مرفق) عندما يتجاوز ضغط المياه 5 بار (0,5 ميغا باسكال) وسيتم تركيبها على مدخل الماء الرئيسي.

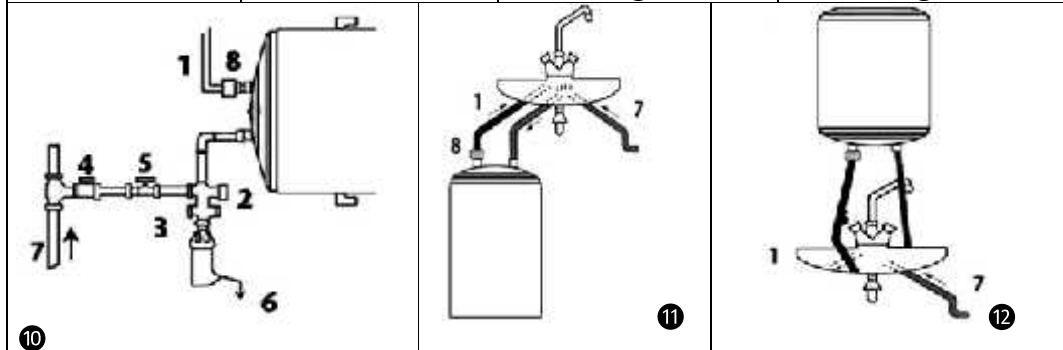
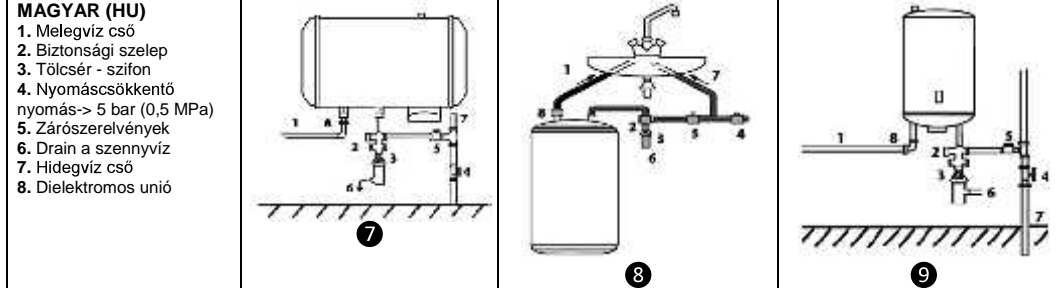
1.13 وصل جهاز الامان لمواسير الخروج الماء في مكان خالي من في حالة الضغط الزائد. الصقيع، مع ميل مستمر لافراغ المياه

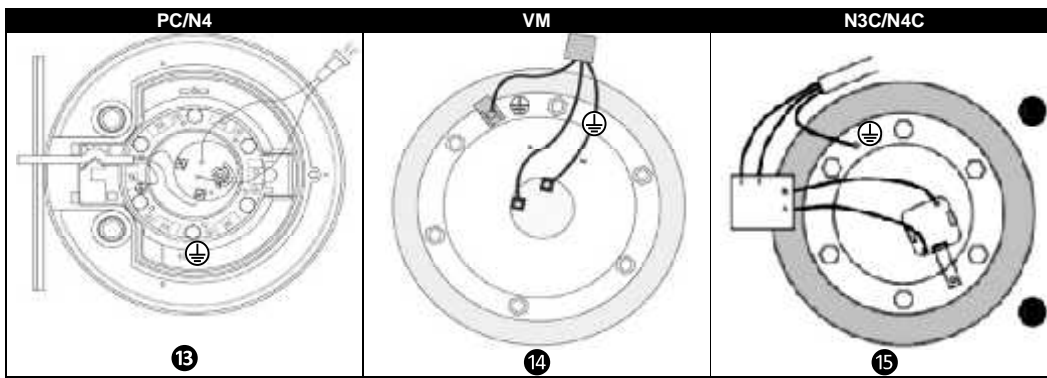
<b>FRANCAIS (FR)</b> 1. Sortie eau chaude 2. Groupe de sécurité 3. Entonnoir-Siphon 4. Réducteur pour pression supérieure à 5 bar (0,5 MPa) 5. Robinet d'arrêt 6. Vidange 7. Conduite eau froide 8. Raccord diélectrique	<b>ENGLISH (EN)</b> 1. Hot water tube 2. Safety relief valve 3. Funnel - Syphon 4. Pressure reducing for pressure > 5 bar (0,5 MPa) 5. Stop valve 6. Drain to sewage 7. Cold water pipe 8. Dielectric union	<b>ESPAÑOL (ES)</b> 1. Salida de agua caliente 2. Grupo o válvula de seguridad 3. Embudo – Sifónico 4. Reductor para presión superior a 5 bares (0,5 MPa) 5. Válvula de corte 6. Vaciado – Desagüe 7. Conducto de agua fría 8. Manguito dieléctrico	<b>PORTUGUÊS (PT)</b> 1. Saída de água quente 2. Grupo de segurança 3. Sifão 4. Redutor de pressão superior a 5 bar (0,5 MPa) 5. Válvula de segurança 6. Purgador 7. Tubagem de água fria 8. União eletrolítica
--	---	---	---

<b>ITALIANO (IT)</b> 1. Tubazione acqua calda 2. Valvola di sicuzza 3. Imbuto 4. Valvola di riduzione pressione se acquedotto > 5 bar (0,5 MPa) 5. Valvola di ritegno 6. Scarico in fognatura 7. Tubazione acqua fredda 8. Giunto dielettrico	<b>NEDERLANDSE (NL)</b> 1. Warmwateruitgang 2. Veiligheidsgroep 3. Geurafsluiter 4. Waterdrukregelaar (igv > 5 bar - 0,5 MPa) 5. Stopkraan 6. Afvoer 7. Koud waterleiding 8. Verplichte dielectrische koppeling	<b>POLSKI (PL)</b> 1. Wyjście ciepłej wody 2. Zespól zaworów bezpieczeñstwa 3. L ejek-Syfon 4. Reduktor ciñnienia wiêkszego ni¿ bara (0,5MPa) 5. Zawór zatrzymania 6. Opróznianie 7. Przewód zimnej wody 8. Złączka dielektryczna	<b>HRVATSKI (HR)</b> 1. Cijev za toplu vodu 2. Sigurnosni ventil 3. Sifon 4. Reducir ventil (preporuãijvco ako je pritisak iznad Bara (0,5MPa) 5. Ventil 6. Odvod u kanalizaciju 7. Cijev za hladnu vodu 8. Dielektriãni navoj
---	---	---	--

<b>РОССИЯ (RU)</b> 1. Патрубок выход в горячей воды 2. Предохранительный клапан 3. Сифонн Труба с воронкой (рекомендуемая) 4. Клапан рсдукции давлсппия Устанавливается при давлспнии свыше 5. бар в системе (0,5 мпа) 5. Запорный кран 6. Выход в канализацию 7. Труба подачи холодной воды 8. Изолирующая муфта(диэлектрическая)	<b>БЪЛГАРСКИ (BG)</b> 1. Изход за гореща вода 2. Възвратно предпазен клапан 3. Сифон 4. Редукцир вентил (препоръчително при налягане повече от 5 ара (0,5MPa) 5. Обезвъздушител 6. Дренаж към канала 7. Вход за студена вода 8. Диелектрична връзка	<b>EESTI (EE)</b> 1. Sooja vee väljund 2. Kaitsearmatuur 3. Sifoon (soovituslik) 4. Survealandaja. (paigaldatakse kui veetrassi surve on suurem kui 5 bar (0,5 MPa) 5. Kuulkraan 6. Äravool kanalisatsiooni 7. Külma vee sisend 8. Isolatsioonihv (dielektriline)
--	---	---

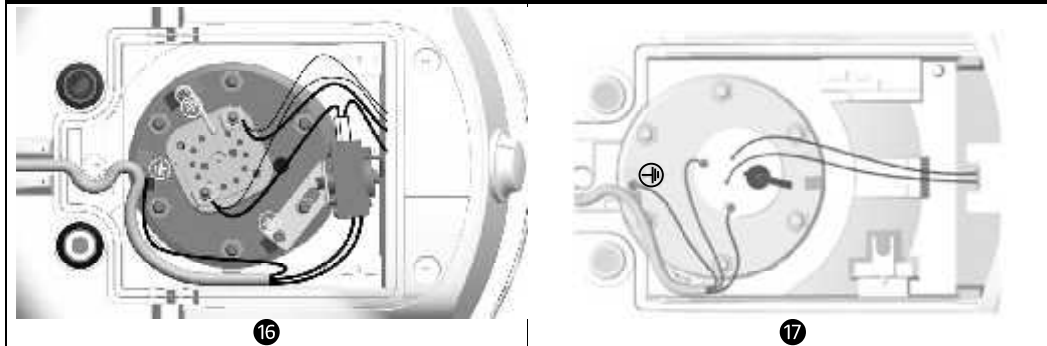
<b>ČESKÝ (CS)</b> 1. Výstup horké vody 2. Pojistný ventil 3. Sifon 4. Redukce tlaku nad 5 baru (0,5MPa) 5. Uzavírací kohoutek 6. Odtok 7. Přívod studené vody 8. Dielektrická Připojka	<b>LIETUVOS (LT)</b> 1. Karšto vandens išleidimo 2. Apsaugos įrenginys 3. Sifono įtaisas su piltuvu 4. Slėgio, didesnio kaip 5 baro (0,5MPa), reduktorius 5. Uždaromasis čiaupas 6. Išleidimas 7. Šalto vandens vamzdis 8. Dielektrinė mova	<b>ROMÂNĂ (RO)</b> 1. Lesire apa calde 2. Supapa de siguranãa 3. Scurgere (plcurator) 4. Reductor de prestune (pentru presiuni peste 5 bar – 0.5 MPa) 5. Robinet 6. Tub golire 7. Intrare apa rece 8. Racord dielectric	<b>(AR) اللغة العربية</b> 1- خروج الماء الساخن 2- بلف الامان 3- منفذ خروج الماء للطوارئ 4- خافض لضغط الماء اذا زاد عن 5 بار 5- محبس التحكم بالماء 6- صنبور التفريغ 7- ماسورة الماء البارد 8- موصل عازل
--	---	---	--





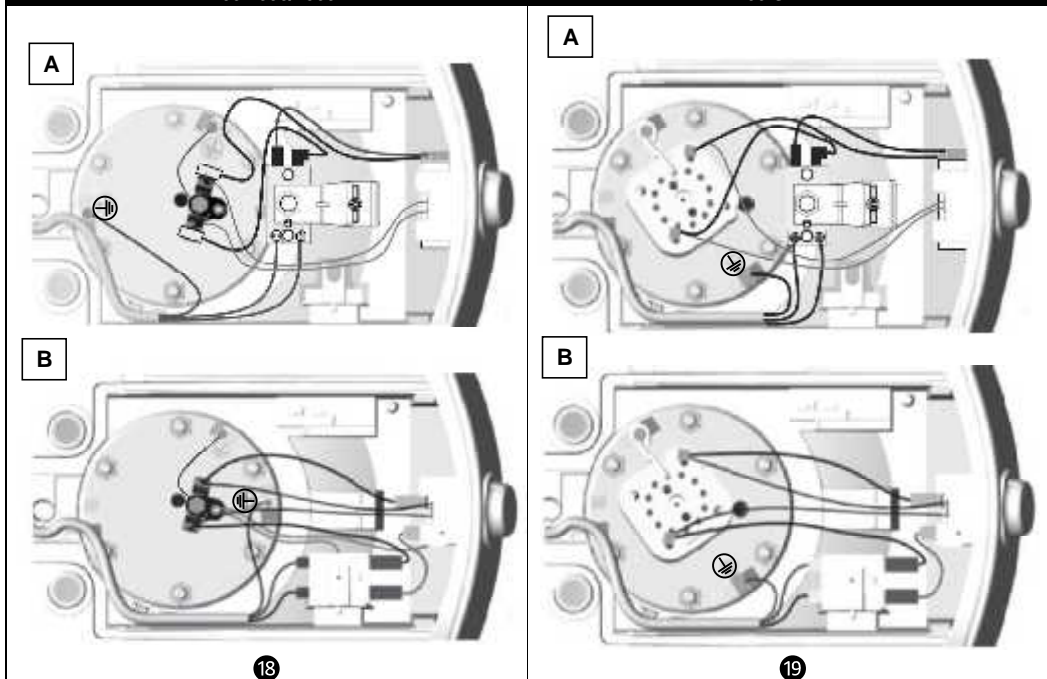
D325

D400



D400 2000/2500

D400 STEATITE



18

19

Pasikartojančio išsijunginėjimo atveju – pakeiskite termostatą. Visuomet laikykitės termostato saugumo nuostatų. Energijąjunkite tik į rozetes arba termostato įvestį.

### 5. PALEIDIMAS

- **ĮSPĖJIMAS! NIEKADA NEJUNKITE VANDENS ŠILDYTUVO BE VANDENS:** Modeliai su elektrinio šildymo elementu bus iškart sugadinti.
- Pilnai pripildykite baką. Prieš įjungdami, atsukite karšto vandens čiaupus, išleiskite iš vamzdžių orą.
- Patikrinkite vamzdelių ir flanšo plombos po plastikiniu dangteliu tvirtumą. Pratekėjimo atveju, tvirtai užsukite. Patikrinkite hidraulinių komponentų ir apsaugos vožtuvo veikimą.
- Įjunkite įrenginį. Priklausomai nuo įrenginio galingumo, po 15-30 minučių, turi lašėti nuo nutekėjimo. Tai yra normalu ir kyla nuo vandens plėtimosi. Patikrinkite jungties nuotiekį ir plombą. Kaitinimo metu ir priklausomai nuo vandens kokybės, karšto vandens bakuose gali pasigirsti burbuliavimas. Šis garsas yra įprastas ir neindikoja defekto. Gamykloje nustatytas termostato sustojimas yra ties  $65 \pm 5$  °C. **SVARBU:** Jei pastebite nuolatinį garų ar karšto vandens išsiskyrimą iš nuleidimo ar čiaupo atsukimo metu, nedelsdami išjunkite energijos tiekimą įrenginį ir susisiekite su profesionalu.

### 6. PRIEŽIŪRA

- **ĮSPĖJIMAS:** Prieš nuimdami plastikinį dangtelį, įsitikinkite, jog įrenginys yra išjungtas, taip išvengsite elektrošoko ir susižeidimo pavojaus. **Priežiūra namuose** turi būti atliekama vartotojo. Įjunkite apsauginį įrenginį kas mėnesį tam, kad išvengtumėte apnašų ir patikrinkite, ar jis nėra užsikimšęs. Šių priežiūros nurodymų nepaisymas gali sukelti gedimus ir garantijos praradimą. **Specialistų atliekama priežiūra A:** Apnašos: Pašalinkite apnašas. Nebraižykite ir nedaužykite apnašų, nes taip galite apgadinti įrenginio paviršiaus sluoksnį. Nepamirškite pakeisti plombos ir perrinkti įrenginio. Patikrinkite, jog po pirmo kaitinimo nevyksta vandens nutekėjimas. **B:** Įrenginiuose su magnio anodu, kas du metus pakeiskite magnio anodą, kuomet jo skersmuo tampa mažesnis nei 10mm. **C:** Keičiant kaitinimo elementą su apvalkalu reikia išleisti vandenį iš vandens šildytuvo ir pakeisti plombą. Perrinkite kaitinimo elementą, tvirtai prisukite veržlės (kryžminiu veržliarakčiu), patikrinkite, ar po pirmo kaitinimo nėra vandens nutekėjimo ir prisukite vėl, jei reikia. **D:** Nuleidimas: Išjunkite energijos ir šalto vandens tiekimą. Atsukite karšto vandens čiaupus ir apsaugos įrenginio nuleidimo vožtuvą. Po kriaukle esančio vandens šildytuvo atveju, atjunkite hidraulinius vamzdelius ir ištuštinkite.
- **SVARBU:** keičiamos dalys yra: termostatas, tarpiklis, šildytuvai, magnio anodas, kabelis, dangtelis, šviesa, jungiklis.
- **Garantija galioja naudojant originalias gamintojo suteiktas dalis. PATARIMAS VARTOTOJUI:** Kieto vandens atveju su  $TH > 20$  ° f ( >200 ppm), rekomenduojame suminkštinti vandenį. Jei vandens minkštiklis yra naudojamas, likusio vandens kietumas turi būti daugiau nei 15 ° f. Ilgesnio nebuvimo laikotarpiu ir ypač žiemą, nuleiskite vandenį iš įrenginio ir sekite paleidimo procedūrą.



### 7. GARANTIJA (LT)

- Vandens šildytuvai turi būti sumontuoti, naudojami ir prižiūrimi šalyje galiojančius standartus ir šioje instrukcijoje nurodytas taisykles. **Europos Sąjungoje** šis įrenginys turi legalią garantiją, suteikiamą vartotojams pagal 1999/44/EC; ši garantija galioja nuo įrenginio įteikimo pirkėjui. Kartu su teisine garantija tam tikri produktai turi prailgintą garantiją, į kurią įeina nemokamas bako ir dalių su defektais pakeitimas, tačiau neįeina pakeitimo ir transportavimo išlaidos. Remkitės žemiau esančia lentele. Ši garantija nepažeidžia jokių teisių, kurias jums suteikia pasinaudojimas įstatymine garantija. Tai galioja šalyje, kurioje buvo įsigytas ir primontuotas įrenginys. Apie bet kokį apgadinimą turi būti pranešta pardavimo tarpininkui prieš pakeičiant įrenginį pagal garantiją; o įrenginys paliekamas draudimo ekspertams ir gamintojui tirti.

	PC/E-SERIJA/EGO	OPRO/OPRO+/KERAMINIS/STEATITAS
Teisinė garantija	2 metai	2 metai
Papildoma komercinė garantija bakui ir kaitinimo elemento glazūrai	+1 metai	5 metai

- **Atvejai, kuomet garantija negalioja:** Nusidėvėjusios dalys: magnio anodai, sunkiai prieinamiems įrengimams (sunkiai pasiekiami remonto, priežiūros ir apžiūros atveju). Prietaisai, veikiami nepaprastų aplinkos sąlygų: šalčio, oro lauke, vandens su neįprasta, gėrimui netinkama, chemine sudėtimi, maitinimo tinklų su elektros šuoliais. Įranga montuojama neatsižvelgus į vietinius šalies standartus: apsauginio įrenginio nebuvimas arba netinkamas jo naudojimas, neįprasta korozija atsirandanti nuo netinkamų hidraulinių priedų (kontakto su variu/geležimi), netinkamas įžeminimas, netinkamas kabelio storis, paveikslėliuose nurodytų jungčių nepaisymas. Įranga, neprižiūrima pagal instrukcijas. Dalių ar detalių tvarkymas nepakeitimas arba pakeitimas, nepatvirtintas už garantiją atsakingos įmonės. Dalies pakeitimas neprailgina įrenginio garantinio periodo. Garantija galios įrenginiams su defektais, patvirtintais už garantiją atsakingos įmonės. Privaloma išlaikyti įrenginius pastariesiems.

Tipas/Charakteristika:	PLATINTOJO ANTSPAUDAS	
Serijinis numeris:		
Vartotojo vardas ir adresas:		

- 1.13 Šalčio neveikiamoje vietoje prijunkite apsaugos įtaisą ant nehermetiško vamzdžio išvesties su nuolatinu nuolydžiu tam, kad vanduo pašildymo režimo ar nuleidimo iš vandens šildytuvo metu būtų išleidžiamas.
- 1.14 Naudojami vamzdžiai turi išlaikyti 10 barų (1 MPa) ir 100 ° C.
- 1.15 Visuomet sujunkite įžeminimo kontūrą su įžeminimo laidu arba sujunkite įžeminimo kontūrą su ženklų pažymėtu  gnybtu.
- 1.16 Nuleisti vandenį iš įrenginio: Išjunkite energijos ir šalto vandens tiekimą, atidarykite karšto vandens ventilius ir valdykite apsaugos vožtuvą. Norėdami nuleisti vandenį iš vandens šildytuvo po kriauklę, atjunkite hidraulinę jungtis ir sugrįžimą į įrenginį.
- 1.17 Su įrenginiais, aprašytais šioje instrukcijoje, galima atlikti pakeitimus, kurie atitiktų technologiją ir standartus. Įrenginiai atitinka elektromagnetines direktyvas 2004/108/EC ir Žemą įtampą 2006/95/EC.
- 1.18 Neišmeskite savo vandens šildytuvo, o nuvežkite jį į tam skirtus supirkimo punktus, kuriuose jis gali būti perdirbtas. 
- 1.19 Šio produkto instrukciją galima įsigyti susisiekus su aptarnavimo skyriumi.

## 2. MONTAVIMAS

- Remkitės schemomis psl. 3 ir 4 (žr. į lentelę dešinėje):
- Įsitikinkite, jog po vamzdžiaus yra laisvas 300 mm tarpas skirtas elemento kaitinimo elemento pakeitimui.
- Jei siena nėra pakankamai tvirta, vertikaliai Ø 505 įrenginių montavimui galite naudoti pridėtinį pagrindą. Nepaisant to, siekiant išvengti pasvirimo, įrenginį privaloma tvirtinti prie sienos su viršutiniu laikytuvu.
- Horizontalaus montavimo atveju, vandens jungčių vamzdeliai visuomet privalo būti vertikaloje pozicijoje po įrenginiu.

Skersmuo	Vertikalus montavimas	Horizontalus montavimas
Ø255	Žr. į pav. 2 mod.S. 3 mod.R	
Ø338 Ø380	Žr. į pav. 2 mod.S. 3 mod.R	Žr. į pav. 6
Ø433	Žr. į pav. 4 ir 5	Žr. į pav. 6
Ø505	Žr. į pav. 5	

## 3. HIDRAULINĖ JUNGTIS


Prieš tvirtinant hidraulinę jungtį, reikia išvalyti tiekimo vamzdyną. Siekiant išvengti vamzdžio korozijos (tiesioginio kontakto su geležimi/variu), jungimas su karšto vandens išvestimi turi būti atliekamas su ketaus ar plieno įvare arba dielektriniu sujungikliu. Draudžiama naudoti žalvario jungtis.

**3.1 AUKŠTO SPAUDIMO MONTAVIMAS:** Žr. pav. 7, 8, 9 ir 10, psl.5. Visuomet pritvirtinkite naują apsauginį įtaisą ant šalto vandens vamzdžio esančio vandens šildytuve, kuris atitiktų standartus (EN 1487). Jo slėgis turėtų būti 7 ar 9 barų (0,7 ar 0,9 MPa) pagal nominalų slėgį, su 1/2" ar 3/4" skersmeniu (Lentelė psl.3).

**3.2 ŽEMO SPAUDIMO MONTAVIMAS:** Žr. pav. 11 ir 12, psl.5. Vieno naudojimo taško tiekimui, montavimas turi būti atliktas su pasirinktinu specialiu maišytuvu.

- **ISPĖJIMAS:** Pašildymo metu, vandens lašai gali pasirodyti ant vožtuvo. Nestabdykite lašėjimo.

## 4. ELEKTROS SUJUNGIMAS


- Remkitės atitinkamomis diagramomis psl.3 ir 6 (Žr. pav. 13, 14, 15, 16, 17, 18 ir 19).
- Vandens šildytuvai turi būti prijungtas ir valdomas tik esant AC 230V. Sujunkite šildytuvą su tvirtu kabeliu su įžeminimu 2,5mm<sup>2</sup>. Naudokite standartizuotą (tvirtą arba lankstų izoliacinį vamzdį) iki korpuso dangtelio.
- Tiesiogiai sujunkite įrenginius su kabeliu ar kištuku.
- Visuomet sujunkite įžeminimo kontūrą su įžeminimo laidu arba sujunkite įžeminimo kontūrą su ženklų pažymėtu  gnybtu. Įžeminimo kontūras yra privalomas dėl saugumo sumetimų. Įžeminimo žaliai geltonas laidas turi būti ilgesnis už fazių laidus. Turi būti sumontuotas daugiakontaktis grandinės atjungimo įtaisas (kontaktų atvėrimas – ne siauresnis nei 3 mm: saugiklis, srovės išjungiklis). Tuo atveju, kai hidraulinės jungtys yra izoliacinėje medžiagoje, elektros grandinės bus apsaugotos diferencinio 30 mA grandinės pertraukiklio pritaikyto galiojančioms normoms.
- **Terminis grandinės pertraukiklis:** Visuose įrenginiuose yra termostatas su terminiu grandinės pertraukikliu, turinčiu rankinę keltį, kuri nutraukia energijos tiekimą perkaitymo atveju. Saugumo patarimai šiuo atveju **A:** Atjunkite energiją prieš bet kurią operaciją. **B:** Nuimkite plastikinį dangtelį. **C:** Patikrinkite elektros jungtis. **D:** Nustatykite apsaugą iš naujo.

## FRANCAIS (FR)

**AVERTISSEMENTS :** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

1. **MISE EN GARDE PREALABLE!** Produit lourd à manipuler avec précaution :

- 1.1 Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel. La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie,
- 1.2 S'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau,
- 1.3 Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local,
- 1.4 Dans une salle de bain ne pas installer ce produit dans les volumes V0 et V1 (voir fig. 1, p.4). Prévoir un bac de rétention avec écoulement à l'égout si le chauffe-eau est installé dans un faux plafond, dans les combles ou au-dessus de locaux habitables. Placer l'appareil dans un lieu accessible.
- 1.5 Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie du préparateur est fortement conseillée. Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.
- 1.6 Fixation d'un chauffe-eau vertical mural et horizontal : Pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au-dessous des extrémités des tubes ou sur le côté du chauffe-eau un espace libre de 300 mm.

- 1.7 Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution.
- 1.8 L'installation électrique doit comporter en amont de l'appareil un dispositif de coupure omnipolaire (disjoncteur, fusible) conformément aux règles d'installation locales en vigueur (un disjoncteur différentiel 30 mA).
- 1.9 Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou du SAV.
- 1.10 Installer obligatoirement à l'abri du gel un organe de sécurité (ou tout autre dispositif limiteur de pression neuf) de 7 ou 9 bar (0.7 ou 0.9 MPa) selon la pression nominale, de dimension 1/2" ou 3/4" sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes locales en vigueur (voir tableau p.1)
- 1.11 Le dispositif de vidange du limiteur de pression doit être mis en fonctionnement régulièrement afin de retirer les dépôts de tartre et de vérifier qu'il ne soit pas bloqué.
- 1.12 Aucun accessoire hydraulique ne doit être situé entre l'organe de sécurité et l'entrée d'eau froide de l'appareil. Un réducteur de pression (non fourni) est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 5 bar (0,5 MPa) et sera placé sur l'alimentation principale.
- 1.13 Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange, maintenu à l'air libre, dans un environnement hors gel, en pente continue vers le bas pour l'évacuation de l'eau de dilatation de la chauffe ou en cas de vidange du chauffe-eau.
- 1.14 Les canalisations utilisées doivent pouvoir supporter 10 bar (1 MPa), et 100°C.
- 1.15 La mise à la terre est obligatoire. Une borne spéciale portant le repère  est prévue à cet effet.
- 1.16 Pour la vidange de l'appareil, couper l'alimentation électrique et l'eau froide, et ouvrir les robinets d'eau chaude puis manœuvrer la soupape de vidange de l'organe de sécurité. Remarque : Pour vidanger les chauffe-eau sous-évier, déconnecter les raccordements hydrauliques et le retourner.
- 1.17 Les produits présentés dans cette notice sont susceptibles d'être modifiés à tout moment pour répondre à l'évolution des techniques et normes en vigueur. Appareils conformes aux directives électromagnétique 2004/108/CEE et basse tension 2006/95/CEE.

## 1. **ATSARGIAI!** Su sunkiais gaminiaiis elgtis atsargiai:

- 1.1 Įrenginį montuoti nuo šalčio apsaugotoje vietoje. Garantija netaikoma įrenginiui sugedus dėl viršslėgio, kurį sukėlė užsiblokavęs apsauginis įtaisas.
- 1.2 Įsitikinkite, jog siena, prie kurios įrenginys yra montuojamas, gali išlaikyti įrenginio, pripildyto vandeniu, svorį,
- 1.3 Jei įtaisą numatyta montuoti patalpoje ar vietoje, kurioje aplinkos temperatūra viršija 35°C, pasirinkite pakankama ventiliacija,
- 1.4 Montuojant įtaisą vonioje, nemontuokite jo į talpas V0 ir V1 (žr. Pav. ①, psl.4). Jei vandens šildytuvą numatyta montuoti gyvenamojoje erdvėje, pritaisykite palaikantį baką su nuleidimu į kanalizacijos sistemą. Patalpinkite vandens šildytuvą lengvai pasiekiamoje vietoje,
- 1.5 Jei naudojami PER vamzdžiai yra, rekomenduojama ant įrenginio išvesties vamzdžio primontuoti termostatinį reguliatorių. Jis bus nustatytas pagal naudojamos medžiagos eksploatacines savybes,
- 1.6 Vertikaliai ir horizontaliai tvirtinamo įrenginio montavimas: Tarp sienos vamzdžio galiukų palikite laisvą 300 mm tarpą, skirtą kaitinimo elementui pakeitimui.
- 1.7 Kad išvengtumėte susižalojimo ar elektrošoko rizikos, prieš nuimdami dangtį išjunkite energijos tiekimą.
- 1.8 Į instaliaciją turi būti įdiegtas (prieš srovę nuo įrenginio) bipolinis saugiklio prietaisas (lydusis saugiklis, saugiklio jungiklis) atitinkantis vietinius nuostatus (30 mA žemimo saugiklis).
- 1.9 Jei tiekimo laidas yra sugadintas, jis turi būti pakeistas specialiu laidu arba gamintojo ar pardavėjo suteiktu surinkimu.
- 1.10 Privalomas apsaugos įrenginys šalčio neveikiamoje vietoje (arba bet koks kitas naujas įrenginys apribojantis bako slėgį) iki 7 ar 9 bar (0.7 ar 0.9 MPa) pagal nominalų slėgį, su 1/2" ar 3/4" dydžio vandens šildytuvo įvestimi, atitinkantis vietines nuostatas (žr. lentelę psl.1),
- 1.11 Tam, kad išvengtumėte apnašų ir patikrintumėte, ar apsaugos įrenginys nėra blokuojamas, reguliariai atlikite saugos įtaiso išleidimą.
- 1.12 Hidrauliniai priedai neturėtų būti dedami tarp apsaugos vožtuvo ir šalto vandens įvesties. Slėgio reduktorius (nepriedamas) yra reikalingas, kuomet vandens tiekimo slėgis viršija 5 bar (0,5 MPa) ir bus pritvirtinamas ant pagrindinio maitinimo.

apă după prima încălzire, strângeți încă o dată, după necesitate. **D:** Scurgere: Deconectați alimentarea cu energie electrică și apă rece. Deschideți robinetele de apă caldă și supapa de scurgere a dispozitivului de siguranță. Pentru a scurge apa din puțul de captare a apei, deconectați cuplajele hidraulice și returnați dispozitivul. **ATENȚIE:** Piesele schimbabile sunt următoarele: termostat, presgarmitura, încălzitor, anod de magneziu, cablu, capac, iluminare, întrerupător. **Garanția este valabilă dacă sunt utilizate niște piese de schimb originale de la producător. SFATURI PENTRU UTILIZATOR:** Dacă apa este dură TH> 20 ° f (>200 ppm), recomandăm să dedurizați apa. După aplicarea agentului de dedurizare a apei, durezza reziduală a apei trebuie să constituie până la 15 ° f. Dacă lipsiți timp de o perioadă de timp de lungă durată, în special, iarna, scurgeți instalația Dvs. și efectuați toate procedurile ce țin de demarare.

## 7. GARANȚIE (RO)

- Boilerul trebuie instalat, exploatat și întreținut la un nivel tehnic înalt, în conformitate cu standardele în vigoare ale țării de instalare și prevederile acestor instrucțiuni de exploatare. **Pe teritoriul Uniunii Europene** această instalație este acoperită de o garanție juridică acordată consumatorilor în baza Directivei 1999/44/EC; această garanție este valabilă de la data de livrare a mărfii consumatorului. Pe lângă garanția juridică, unele produse sunt acoperite de o garanție extinsă, care se limitează la înlocuirea gratuită a rezervorului și a componentelor defectate, **cu excepția costurilor de înlocuire și transportare.** Consultați tabelul prezentat mai jos. Această garanție nu lezează drepturile acordate în baza garanției prevăzute de lege. Această garanție este valabilă în țara de procurare a produsului, cu condiția că acest produs se instalează pe teritoriul respectiv. Orice deteriorare trebuie să fie raportată depozitarului, înainte de înlocuire a pieselor în baza garanției, iar instalația trebuie să fie pusă la dispoziția experților de asigurarea și producătorului.

	PC/E-SERIES/EGO	OPRO/OPRO+/CERAMIC/STEATITE
Garanția juridică	2 ani	2 ani
Garanția comercială adițională pentru emailul rezervoarelor și elementului de încălzire	+1 an	5 ani

- **Excepții:** Piesele cu uzare rapidă: anodi de magneziu... Utilajul care nu poate fi accesat (acces dificil pentru a efectua repararea, întreținerea sau evaluarea). Instalațiile expuse la niște condiții anormale ale mediului înconjurător: ger, aer liber, apă cu niște caracteristici chimice anormale care nu corespund criteriilor de apă potabilă, rețea de alimentare cu sarcini de vârf. Utilajul instalat cu încălcarea standardelor în vigoare în țara de instalare: lipsa sau montarea unui dispozitiv de siguranță necuvenit, coroziune anormală datorată fittingurilor hidraulice incorecte (contact direct cu fier/cupru), legare la pământ incorectă, grosime necorespunzătoare a cablului, nerespectarea schemelor de conectare prezentate în aceste instrucțiuni de exploatare. Utilajul care nu se întreține în conformitate cu aceste prevederi. Repararea sau înlocuirea pieselor/componentelor utilajului de către persoanele neautorizate de compania responsabilă pentru garanție. Înlocuirea unui component nu extinde perioada de garanție a instalației. Garanția acoperă produsele care au defecte și sunt evaluate de către compania responsabilă pentru garanție. Este obligatoriu să puneți produsele la dispoziția companiei acestea.

- Pentru a prezenta reclamații în baza garanției, **contactați instalatorul sau dealerul Dvs.** În caz de necesitate, formați numărul: ATL internațional Tel: (+33)146836000, Fax: (+33)146836001, 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (Franța), Tel: 0080038713858 (Belgia), și veți obține niște indicații ulterioare.

Tipul / Referința:	STAMPILA DEALERULUI
Numărul de serie:	
Numele și adresa clientului:	

## IETUVIŠKAI (LT)

**ISPĖJIMAI:** Šis įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat ir vaikams) su fizine, jutimine ar protine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai žinių bei įgūdžių, nebent už jų saugumą atsakingi asmenys jiems suteikia pakankamą priežiūrą arba duoda preliminaras instrukcijas, kaip naudotis įrenginiu. Vaikai turi būti prižiūrimi siekiant įsitikinti, jog jie nežaidžia su įrenginiu. Šis įrenginys gali būti naudojamas vaikų ne jaunesnių nei 8 metų amžiaus, asmenų su fiziniais, jutiminiais ar protiniais sutrikimais arba asmenų be žinių ir patirties tuo atveju, jei jie yra prižiūrimi arba jiems suteiktos instrukcijos, kaip saugiai naudotis įrenginiu ir jei yra atsižvelgiama į įmanomą riziką. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Valymas ir priežiūra negali būti atliekama vaikų, esančių be priežiūros.

1.18 Ne jetez pas votre appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet (point de collecte) où il pourra être recyclé.



1.19 La notice d'utilisation de cet appareil est disponible en contactant le service après-vente.

## 1. INSTALLATION

- Vous référer aux schémas correspondants p.3 & 4 (tableau ci-contre) :  
 - Pour l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au-dessous des extrémités des tubes un espace libre.  
 - Pour les installations verticales des Ø 505 un trépied est disponible en option si la paroi n'est pas assez solide. Il est néanmoins obligatoire de fixer l'appareil au mur avec l'étrier supérieur pour éviter le basculement.  
 - Pour les installations horizontales, les tubes de raccordement hydraulique doivent impérativement être en position verticale en-dessous de l'appareil.

Diam.	Installation verticale	Installation horizontale
Ø255	Voir fig. sous ② & sur ③	
Ø338 Ø380	Voir fig. sous ② & sur ③	Voir fig. ⑥
Ø433 Ø505	Voir fig. ④ & ⑤ Voir fig. ⑤	Voir fig. ⑥

## 2. RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

- Il est nécessaire de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation avant de procéder au raccordement hydraulique. Le raccordement sur la sortie eau chaude est à réaliser à l'aide d'un manchon fonte, acier, ou raccord diélectrique, afin d'éviter la corrosion de la tubulure (contact direct fer/cuivre). L'utilisation de raccord en laiton est interdite.

1.20 **MONTAGE SOUS-PRESSION :** Voir fig. ⑦, ⑧, ⑨ & ⑩, p.5. Installer obligatoirement un organe de sécurité neuf sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes en vigueur (en Europe EN 1487), de pression 7 ou 9 bar (0.7 ou 0.9 MPa) selon la pression nominale, de dimension 1/2" ou 3/4" (tableau p.3).

1.21 **MONTAGE HORS PRESSION :** Voir fig. ⑪ & ⑫, p.5. Pour l'alimentation d'un seul point de puisage, cette installation doit être réalisée avec un robinet mélangeur spécial non fourni.

- **ATTENTION :** A chaque chauffe, un écoulement se produira au niveau du robinet, ne pas obstruer l'écoulement. L'organe de sécurité lorsqu'il est fourni ne répond pas aux critères d'installation sur le territoire français (Métropole et DOM TOM), ne pas l'utiliser.

## 3. BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Vous réferez aux schémas correspondants p.3 & 6 (Voir fig. ⑬, ⑭, ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ & ⑲).

- Le chauffe-eau ne peut être branché et fonctionner que sur un réseau à courant alternatif 230VAC. Raccorder le chauffe-eau par un câble rigide de conducteurs de section 2,5 mm². Utiliser pour cela une canalisation normalisée (gaine fixe ou cannelée) jusqu'au logement calibré du capot.

- Raccorder directement les appareils munis d'un câble ou d'une prise. En France, un produit avec câble est prise est strictement interdit et ne peut être commercialisé et installé.

- Raccorder impérativement le conducteur de terre du câble à la terre ou ramener le fil de terre à la borne prévue repérée par le symbole ⚡. Ce raccordement est impératif pour des raisons de sécurité. Le fil de terre vert – jaune doit être de longueur supérieure à ceux des phases. L'installation doit comporter en amont du préparateur un dispositif de coupure omnipolaire (ouverture des contacts au minimum de 3 mm : fusible, disjoncteur). Dans le cas où les canalisations hydrauliques seraient en matériaux isolants, les circuits électriques seront protégés par un disjoncteur différentiel 30 mA adapté aux normes en vigueur.

- **Coupe circuit thermique :** Tous nos produits sont équipés d'un thermostat avec un coupe circuit thermique à réarmement manuel, qui coupe l'alimentation du chauffe-eau en cas de surchauffe. En cas de déclenchement de la sécurité **A :** Couper le courant avant toute opération. **B :** déposer le capot. **C :** Vérifier le branchement électrique. **D :** Réarmer la sécurité. En cas de déclenchements répétitifs, procéder au remplacement du thermostat. Ne jamais court-circuiter la sécurité ou le thermostat. Effectuer le raccordement de l'alimentation uniquement sur le bornier ou l'entrée du thermostat.

## 4. MISE EN SERVICE / FONCTIONNEMENT

- **ATTENTION ! NE JAMAIS METTRE SOUS-TENSION LE CHAUFFE-EAU SANS EAU :** Pour les modèles équipés d'une résistance électrique, elle serait automatiquement détériorée.

- Remplir impérativement le circuit secondaire. Avant la mise sous tension, ouvrir les robinets d'eau chaude, purger les canalisations jusqu'à l'absence d'air.

- Vérifier l'étanchéité des tubulures et du joint de la porte sous le capot. En cas de fuite resserrer modérément. Vérifier le fonctionnement des organes hydrauliques de sécurité et de vidange.

- Mettre l'appareil sous tension. Après 15 à 30 minutes, selon la capacité de l'appareil, l'eau doit s'écouler au goutte à goutte par l'orifice de vidange. Ce phénomène normal est dû à la dilatation de l'eau. Vérifier l'étanchéité des raccordements et du joint. Pendant la chauffe et suivant les qualités de l'eau, les chauffe-eau blindés peuvent émettre un bruit de bouillonnement ; ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil. Le thermostat est réglé d'usine en butée à 65±5°C. **IMPORTANT :** S'il est constaté un dégagement continu de vapeur ou d'eau bouillante par la vidange ou par l'ouverture d'un robinet de puisage, couper l'alimentation électrique du chauffe-eau et faire intervenir un professionnel.

## 5. ENTRETIEN

- **ATTENTION :** Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution. **L'entretien domestique** doit être effectué par l'utilisateur. Manœuvrer 1 fois par mois l'organe de vidange de la sécurité hydraulique pour éviter son entartrage et vérifier qu'il ne soit pas bloqué. Le non-respect de cet entretien peut entraîner une détérioration et la perte de la garantie. **Entretien par un personnel qualifié A :** Détartrage : Enlever le tartre déposé sous forme de boue. Ne pas gratter ou frapper le tartre adhérent aux parois au risque de détériorer le revêtement. Ne pas oublier de changer le joint d'étanchéité et remonter l'appareil, vérifier qu'il n'y a pas de fuite d'eau

apre la prima chauffe. **B** : Pour les appareils avec anode magnésium, changer l'anode magnésium tous les deux ans, ou dès que son diamètre est inférieur à 10mm. **C** : Le changement d'un élément chauffant blindé implique la vidange du chauffe-eau et le changement du joint. Remonter l'élément chauffant en serrant raisonnablement les écrous (serrage croisé), vérifié qu'il n'y a pas de fuite après la première chauffe, resserrer si nécessaire. **D** : Vidange : Couper l'alimentation électrique et l'eau froide. Ouvrir les robinets d'eau chaude puis manœuvrer la soupape de vidange de l'organe de sécurité. Pour les chauffe-eau sous évier, déconnectez l'hydraulique et le retourner pour la vidange.

- **IMPORTANT** : Les pièces remplaçables sont les suivantes : le thermostat, le joint, l'élément chauffant, l'anode magnésium, le câble de raccordement, le capot, le voyant lumineux, l'interrupteur. **La garantie est conditionnée par l'utilisation de pièces d'origine constructeur. CONSEIL A L'USAGER** : Pour une eau présentant des teneurs en TH>20°f, il est recommandé de traiter celle-ci. Dans le cas d'un adoucisseur, la dureté de l'eau doit rester supérieure à 15°f. Dans le cas d'une absence prolongée et notamment en hiver, vidanger votre appareil, suivre les procédures de remise en marche

## 7. GARANTIE (FR)

- Le chauffe-eau doit être installé, utilisé et entretenu selon les règles de l'art, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation et aux indications de cette notice. **Dans l'Union Européenne** cet appareil bénéficie de la garantie légale accordée aux consommateurs en application de la directive 1999/44/CE, cette garantie prenant effet à compter de la délivrance du bien au consommateur. En plus de la garantie légale, certains produits bénéficient d'une garantie supplémentaire portant uniquement sur l'échange gratuit de la cuve et des composants reconnus défectueux, à l'exclusion des frais de remplacement et de ports. Se reporter au tableau ci-dessous. Cette garantie commerciale n'affecte en rien les droits dont vous pourriez bénéficier des suites de l'application de la garantie légale. Elle s'applique dans le pays d'acquisition du produit, à condition qu'il soit également installé sur ce même territoire. Tout sinistre devra être déclaré au dépositaire avant échange sous garantie, et l'appareil restera à la disposition des experts d'assurance et du constructeur.

	PC/E-SERIES/EGO	OPRO/OPRO+CERAMIC/STEATITE
Garantie légale	2 ans	2 ans
Garantie commerciale supplémentaire sur cuves et corps de chauffe émaillé	+1 an	5 ans

- **Sont exclus de la garantie** : Les pièces d'usure : anodes de magnésium ... Les appareils non expertisable (difficilement accessibles pour réparation, entretien ou expertise). Les appareils exposés à des conditions d'environnement anormales : gel, intempéries, eau présentant des caractéristiques d'agressivité anormales en dehors des critères de potabilité, alimentation électrique présentant des surtensions importantes. Les appareils installés sans respect des normes et réglementations en vigueur dans le pays d'installation : absence ou mauvais montage des organes de sécurité contre la surpression, corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect (contact fer/cuivre), mise à la terre incorrecte, section du câble électrique insuffisante, non-respect des schémas de branchement indiqués dans cette notice. Les appareils non entretenus conformément aux prescriptions de la présente notice. Les réparations ou remplacements de pièces ou composants de l'appareil non réalisés ou autorisés par l'entreprise redevable de la garantie. Le changement d'un composant ne prolonge pas la durée de garantie de l'appareil. La garantie ne s'appliquera qu'aux produits expertisés et reconnus défectueux par l'entreprise redevable de la garantie. Il est impératif de conserver les produits à disposition de cette dernière.

- Pour bénéficier de la garantie, **prendre contact avec votre installateur ou revendeur**. A défaut, contacter : ATL international : Tél. : (+33)146836000, Fax : (+33)146836001, 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France), Tél : 0080038713858 (Belgique) qui vous indiquera la marche à suivre.

Type de l'appareil / Référence :	CACHET DU REVENDEUR
N° de série :	
Nom et adresse du client :	

## ENGLISH (EN)

**WARNINGS:** This device is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disability, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have received from a person in charge of their safety adequate supervision or preliminary instructions on how to use the device. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This

## 1.17 Să nu aruncați boilerul Dvs. la gunoi, însă să-l lăsați într-un loc special alocat în acest scop (punctul de colectare), în care poate fi reciclat.



### 2. INSTALARE

- Consultați schemele respective pe p.3 și 4 (vezi tabelul din partea dreaptă):
- Verificați dacă între țevi este spațiu liber de 300 mm pentru încălțirea elementului de încălzire.
- În cazurile de instalare verticală a instalației cu Ø 505 este disponibilă o placă-suport opțională, dacă peretele nu este suficient de trainic. Cu toate acestea, este obligatoriu să montați instalația pe perete cu ajutorul brațelor de fixare de sus, pentru a evita bascularea acesteia.

Diametru	Instalarea verticală	Instalarea orizontală
Ø255	Vezi fig. 2 mod.S 3 mod.R	
Ø338 Ø380	Vezi fig. 2 mod.S 3 mod.R	Vezi fig. 6
Ø433 Ø505	Vezi fig. 4 și 5 Vezi fig. 5	Vezi fig. 6

- În cazurile de instalare orizontală, țevile de alimentare cu apă trebuie să fie amplasate în poziția verticală sub instalație.

### 3. CUPLAJ HIDRAULIC

- Înainte de a efectua cuplajul hidraulic, este necesar să curățați țevile de alimentare. Conectarea canalului de descărcare a apei calde se face cu ajutorul unui manșon de fontă ori de oțel, sau cu ajutorul unui conector dielectric pentru a preveni coroziunea țevii (contact direct cu fier / cupru). Utilizarea fittingurilor din alamă este interzisă.

**2.1 INSTALATIA SUB PRESIUNE:** Vezi fig. 7, 8, 9 și 10 p.5. Întotdeauna montați pe țeava de alimentare cu apă rece un dispozitiv de siguranță nou care corespunde standardelor (EN 1487 în Europa), sub presiune de 7 sau 9 bar (0.7 sau 0.9 MPa), în conformitate cu presiunea nominală și diametrul de 1/2" sau 3/4" (Tabelul p.3).

**2.2 INSTALATIA FĂRĂ PRESIUNE:** Vezi fig. 11 și 12, p.5. Pentru amenajarea unui singur punct de utilizare, montarea se va efectua cu ajutorul unui robinet special opțional.

- **ATENȚIE:** În timpul încălzirii, apa poate scurge prin supapă; să nu obstruați această scurgere. Dispozitivul de siguranță (dacă acesta este livrat) nu corespunde criteriilor de instalare pe teritoriul francez (teritoriile continentale și teritoriile de peste mări); să nu utilizați pe cel din urmă.

### 4. CONECTARE ELECTRICĂ

- Consultați schemele respective pe p.3 & 6 (Vezi fig. 13, 14, 15, 16, 17, 18 și 19).

- Boilerul poate fi conectat și exploatat numai în bază de CA 230V. Conectați boilerul prin intermediul unui cablu rigid cu conductori de 2.5mm<sup>2</sup>. Aplicați o canalizare standardizată (conducta pentru cablu rigidă sau flexibilă) până la capacul corpului de supapă calibrată. Conectați instalația direct prin cablu sau ștecăr. În Franța produsele cu ștecăr sunt strict interzise și nu pot fi vândute, nici instalate. Întotdeauna conectați conductorul de legare la pământ al cablului cu firul de legare la pământ, sau conectați conductorul de legare la pământ cu un terminal respectiv marcat cu simbolul . Această conectare este obligatorie în scopurile de siguranță. Firul de legare la pământ verde-galben trebuie să fie mai lung decât firele fazelor. Instalația trebuie să fie dotată cu un dispozitiv de decuplare bipolar (distanța minimă de conectare – 3 mm, siguranța electrică, ambreiaj de întrerupere). Dacă cuplajul HIDRAULIC este efectuat din niște materiale izolante, circuitele electrice trebuie protejate cu un dispozitiv de deconectare de protecție 30 mA adaptat standardelor locale.

- **Întrerupător termic:** Toate produsele sunt dotate cu un termostat, inclusiv întrerupătorul termic cu resetare manuală, care decuplează alimentarea cu energie electrică în cazurile de supraîncălzire. Dacă se declanșează întrerupătorul de siguranță, **A:** decuplați alimentarea cu energie electrică înainte de a întreprinde oarecare acțiune; **B:** scoateți capacul plastic; **C:** verificați conectarea electrică; **D:** resetați sistemul de securitate. În cazurile de decuplare automată în mod repetat, înlocuiți termostatul. Niciodată să nu conectați termostatul de siguranță sau de reglare printr-o punte de conexiune. Conectați energia electrică numai prin prize sau prin orificiul de intrare al termostatului.

### 5. DEMARARE

- **ATENȚIE! NICIODATĂ SA NU PORNIȚI BOILERUL FARA APA:** Modelele cu element de încălzire electric vor fi numai decât deteriorate. Umpleți complet rezervorul. Înainte de demarare, deschideți robinetele de apă caldă și scurgeți țevile pentru a evacua aer. Verificați gradul de strângere a țevilor și etanșarea cu flanșă sub capacul de plastic. Dacă sunt oarecare scurgere, strângeți puțin țevile. Verificați funcționarea elementelor hidraulice și a supapei de siguranță.

- Alimentați energia electrică. După 15 – 30 minute, în funcție de capacitatea instalăției, apa trebuie să se scurgă din supapa de scurgere. Acest lucru este normal, fiind condiționat de extinderea apei. Verificați dacă există oarecare scurgeri la nodurile de conectare și etanșare. În timpul încălzirii și în funcție de calitatea apei, din rezervoarele de apă caldă poate răsună un zgomot gălgăitor. Acest zgomot este normal și nu semnaleză defecțiunea instalației. Conform setărilor de uzină, termostatul se oprește la temperatura de 65 ± 5 ° C. **IMPORTANT:** Dacă observați degajarea continuă a aburilor sau a apei fierbinte din supapa de scurgere (sau la deschiderea unui robinet), opriți imediat alimentarea boilerului cu energie electrică și adresați-vă la specialist.

### 6. ÎNȚREȚINERE



- **ATENȚIE:** Înainte de a scoate capacul de plastic, verificați dacă instalația este deconectată de la alimentare cu energie electrică, pentru a evita orice risc de rănire sau electrocutare. **Întreținerea la domiciliu** se efectuează de către utilizator. Demarați dispozitivul de siguranță fiecare lună pentru a preveni formarea crustei și a verifica dacă acesta nu este blocat. Dacă nu efectuați această întreținere, garanția Dvs. poate fi prejudiciată sau pierdută. **Întreținerea de către specialiști A:** Formarea crustei: Înlăturați crusta sedimentată sub formă de noroi. Să nu roadeți sau să nu debateți crusta lipită pe perete pentru a nu deteriora stratul superior. Să nu uitați să înlocuiți presgarnitura, după care să reasamblați instalația și să verificați dacă nu este oarecare scurgere de apă după prima încălzire. **B:** Dacă instalația este dotată cu anod de magneziu, este necesar să înlocuiți acest anod de magneziu fiecare doi ani, sau îndată când diametrul acestuia are până la 10mm. **C:** Înlocuirea elementului de protecție în manșa de protecție atrage după sine scurgerea boilerului și înlocuirea presgarniturii. Reasamblați elementul de încălzire, înșurubați piulițele (strângerea în cruce), verificați dacă nu este oarecare scurgere de

- 1.7 Decuplați instalația înainte de a scoate capacul acesteia, evitând orice risc de rănire sau electrocutare.
- 1.8 Instalația trebuie să fie dotată cu un dispozitiv de decuplare bipolar (ambreiaj de întrerupere), montat la intrare în conformitate cu reglementările locale (30mA întrerupător de contact la pământ).
- 1.9 În caz de deteriorare a cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit cu un cablu sau set special disponibil la producător sau la centru de deservire post-vânzare.
- 1.10 Dispozitivul de siguranță (sau orice alt dispozitiv nou care limitează presiunea rezervorului) se instalează în mod obligatoriu într-un loc protejat de gheață, sub presiune de 7 sau 9 bar (0.7 sau 0.9 MPa) în conformitate cu presiune nominală, având dimensiunea de ½" sau ¾" la orificiul de intrare a boilerului, și ținând cont de reglementările locale (vezi tabelul pe p.1).
- 1.11 Descărcați în mod regulat dispozitivul de siguranță pentru a preveni formarea crustei, precum și verificați dacă acesta nu este blocat.
- 1.12 Elementele hidraulice nu trebuie să fie poziționate între supapa de siguranță și supapa de alimentare cu apă rece. Dacă presiunea depășește 5 bari (0.5 MPa), este necesar să instalați un reductor de presiune (nu se livrează) pe sursa de alimentare principală
- 1.13 Conectați dispozitivul de siguranță la o țevă de evacuare fără presiune, într-un loc protejat de gheață, dotat cu o pantă continuă care asigură evacuarea apei în timpul încălzirii sau scurgerea boilerului.
- 1.14 Țevile utilizate trebuie să reziste la presiunea de 10 bari (1 MPa) și 100 ° C.
- 1.15 Pentru a efectua scurgerea instalației: deconectați instalația și opriți alimentarea cu apă rece, deschideți robinetele de apă caldă și rotiți supapa de siguranță. Pentru a scurge apa din puțul de captare a apei, deconectați cuplajele hidraulice și returnați dispozitivul.
- 1.16 Produsele descrise în aceste instrucțiuni de exploatare pot fi modificate în orice timp pentru a corespunde tehnologiilor și standardelor respective. Instalația corespunde directivelor electromagnetice 2004/108/EC și celor privind instalațiile de tensiune joasă 2006/95/EC.

unit can be used by children of not less than 8 years and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience or knowledge if they are properly supervised or if the instructions for using the device safely have been given and if the risks are taking into account. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance must not be done by children without supervision.

1. **CAUTION!** Heavy item, handle with care:
  - 1.1 Install the appliance in a room which is protected from frost. If the appliance is damaged because the safety device has been blocked, it is not covered by guarantee,
  - 1.2 Make sure that the wall on which the appliance is mounted can support the weight of the appliance when filled with water,
  - 1.3 If the appliance is to be fitted in a room or location where the ambient temperature is higher than 35°C, provide sufficient ventilation,
  - 1.4 When installed in a bathroom, do not install the appliance in volumes V0 and V1 (See fig. ①, p.4). If the water heater is to install above living space, fit a retaining tank with drain to the sewer system. Place the water heater in a place with easy access,
  - 1.5 If PER pipes are used, the installation of a thermostatic regulator on the output pipe of the device is strongly recommended. It will be set according to the performance of the material used.
  - 1.6 Installation of a vertical or horizontal wall mounted device: To allow the replacement of the heating element leave a free space of 300mm between the tube ends and the wall or fixed furniture.
  - 1.7 Switch off the power before removing the cover, to avoid any risk of injury or electric shock.
  - 1.8 The installation must be equipped, upstream of the appliance, with a bipolar cut-out device (fuse, breaker switch) respecting local regulations (30 mA earth-leakage breaker).
  - 1.9 If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or the after sales service.
  - 1.10 Mandatory installation of a safety device in a frost free location (or any other new device which limits the tank pressure) to 7 or 9 bar (0.7 or 0.9 MPa) according to the nominal pressure, with a size of

½ "or ¾" on the input of the water heater, respecting the local regulations (see table p.1),

- 1.11 Operate regularly the discharge of safety device to prevent scaling and check that it is not blocked.
- 1.12 Hydraulic accessories should not be located between the safety valve and the cold water inlet. A pressure reducer (not supplied) is required when the water supply pressure exceeds 5 bar (0,5 MPa) and will be fitted on the main supply.
- 1.13 Connect the safety device to an unpressurised outlet pipe in a frost free location, with a continuous slope to evacuate water during heating up or draining the water heater.
- 1.14 The pipes used must support 10 bars (1 MPa) and 100 ° C.
- 1.15 Always connect the earth conductor of the cable to the earth ground wire or connect the earth conductor to the appropriate terminal identified by the symbol .
- 1.16 To drain the device: Switch off the power and the supply of cold water, open the hot water faucets and manipulate the safety valve. To drain under sink water heater disconnect the hydraulic connections and return the device.
- 1.17 The products described in this manual are subject to changes at any time to be in accordance with technology and standards. The devices comply with electromagnetic directives 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.
- 1.18 Do not dispose your water heater in the garbage, but hand it to a place assigned for this purpose (collection point) where it can be recycled. 
- 1.19 The instruction book of this product is available by contacting the after-sales service.

## 1.INSTALLATION

- Refer to the corresponding diagrams p.3 & 4 (see table on right):
- Make sure to keep free space of 300 mm below pipes for the exchange of the heating element.
- For vertical installation of Ø 505 devices if the wall is not strong enough, an optional ground support is available. Nevertheless, it is mandatory to fix the unit to the wall with the top bracket to avoid tipping.
- For horizontal installation, the water connection tubes must always be in a vertical position below the device.

Diameter	Vertical installation	Horizontal installation
Ø255	See fig. under ② & above ③	
Ø338 Ø380	See fig. under ② & above ③	See fig. ⑥
Ø433	See fig. ④ & ⑤	See fig. ⑥
Ø505	See fig. ⑤	

## 2.HYDRAULIC CONNECTION

- It is necessary to clean the supply piping prior to the hydraulic connection. The connection to the hot water outlet is to be carried out with a cast iron or steel sleeve or a dielectric connector, to avoid corrosion of the pipe (direct contact iron / copper). The use of brass fittings is prohibited.
- 1.20 INSTALLATION PRESSURISED:** See fig. ⑦, ⑧, ⑨ & ⑩, p.5. Always install a new safety device on the cold water pipe of the water heater, which comply with the standards (EN 1487 in Europe), with a pressure of 7 or 9 bars (0.7 or 0.9 MPa) according to the nominal pressure, with diameter 1/2" or 3/4" (Table p.3).

ROMÂNĂ (RO)

**AVERTISMENTE:** Această instalație nu este destinată pentru utilizare de către persoanele (inclusiv copiii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau mintale, sau de către persoanele care nu posedă experiență sau cunoștințe, cu excepția cazurilor când cele din urmă sunt supravegheate de persoanele responsabile pentru siguranța acestora, sau au fost preliminar instruite privind modul de exploatare a instalației. Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni ca ei să nu se joace cu instalație. Această instalație poate fi exploatată de către copiii sub 8 ani, sau de către persoanele cu abilități fizice, senzoriale ori mentale reduse, sau de către persoanele fără experiență/cunoștințe, cu condiția că sunt supravegheate în mod cuvenit sau au fost instruite privind exploatarea sigură a instalației, precum și că riscurile au fost luate în considerație. Se interzice ca copiii să se joace cu instalație. Curățarea și întreținerea instalației nu se va efectua de către copii fără supravegherea adulților.

**1. ATENȚIE!** Reprezintă un obiect greu, care necesită o manipulare cu grijă:

**1.1** Montați instalația într-o încăpere protejată de la gheață. Deteriorarea instalației în urma blocării dispozitivului de siguranță nu este acoperită de garanție.

**1.2** Verificați dacă peretele pe care se montează instalația poate suporta greutatea instalației umplută cu apă.

**1.3** Dacă instalația se montează într-o cameră sau încăpere cu temperatura ambiantă peste 35°C, asigurați ventilație suficientă.

**1.4** Dacă instalația se montează în baie, să nu utilizați instalațiile cu volumurile de V0 și V1 (Vezi fig. ①, p.4). Dacă boilerul se instalează deasupra unui spațiu de locuit, montați pe rezervorul de reținere țeava de evacuare a apei în sistemul de canalizare. Amplasați boilerul într-un loc ușor accesibil.

**1.5** În caz de utilizare a țevilor PER, se recomandă insistent să instalați un regulator termic pe țeava de scurgere a instalației. Acest element se montează în conformitate cu performanța materialului utilizat.

**1.6** Montarea instalației pe perete în poziția verticală sau orizontală. Pentru a permite înlocuirea elementului de încălzire, lăsați spațiu liber de 300mm între țevile de racordare și perete sau furnitura fixată.

- Uključite bojler. Nakon 15 do 30 minuta, zaviso od kapaciteta uređaja After 15 to 30 minutes, depending of the capacity of the device, voda bi trebala kapati iz odvoda. To je normalno i vezano je za širenje vode. Provjerite curenje priključka i brtve. Za vrijeme grijanja i zaviso od kvalitete vode, spremnik vruće vode može napraviti buku mjehurićima. Ova buka je normalna i ne ukazuje na kvar uređaja. Termostat je tvornički postavljen da se zaustavi na  $65 \pm 5 \text{ }^\circ\text{C}$ . **VAŽNO:** Ukoliko primjetite stalno ispuštanje pare ili vruće vode iz odvoda ili kada otvorite slavinu, odmah isključite napajanje bojlera i pozovite stručnu pomoć.

### 5. ODRŽAVANJE

- **OPREZ:** Prije uklanjanja plastičnog poklopca, budite sigurni da je uređaju isključen dovod napona kako bi se izbjegao bilo kakav rizik od povrede ili elektrošoka. **Domaće održavanje** mora biti urađeno od strane korisnika. Pokrenite sigurnosni uređaj svakog mjeseca kako bi ste spriječili stvaranje kamenca i provjerite da nije zablokiran. Ne izvršenje ovoga održavanja može proizvesti štetu i gubitak garancije. **Održavanje od strane ovlaštenih osoba A:** Kamenac: Ukoliko kamenac koji se nataložio kao mulj, Kako biste izbjegli oštećivanje premaza, nemojte strugati ili udarati kamenac zaljepljen za zidove. Ne zaboravite promijeniti brtvu i ponovo sastaviti uređaj, provjerite da nema curenja vode nakon prvog grijanja. **B:** Za uređaje s magnezijevom anodom, promijenite magnezijevu anodu svake dvije godine ili čim njen promjer postane manji od 10mm. **C:** Promjena plašta grijača uključuje cijedenje vode i izmjenu brtve. Ponovo sastavite grijač, razumno stegnite matice (unakrsno zatezanje), provjerite da nema curenja nakon prvog zagrijavanja, stegnite ponovo ukoliko je potrebno. **D:** Odvod: Isključite napajanje i dovod hladne vode, otvorite slavinu vruće vode i ispraznite ventil sigurnosnog uređaja. Za podpultne bojlere, odvijte hidraulične cijevi i okrenite na pražnjenje. **VAŽNO:** Zamjenjivi dijelovi su: termostat, brtva, grijač, magnezijeva anoda, kabel, poklopac, svijetlo, prekidač. **Garancija je predmet upotrebe originalnih rezervnih dijelova od dobavljača. SAVJET KORISNIKU:** U slučaju tvrde vode s  $\text{TH} > 20 \text{ }^\circ\text{f}$  ( $>200 \text{ ppm}$ ), preporuča je da se voda omekša. Ukolik se koristi omekšivač, preostala tvrdoća vode bi trebala biti više od  $15 \text{ }^\circ\text{f}$ . U slučaju dužeg odsustva i pogotovo zimi, ispraznite vaš uređaj te ponovite procedure za ponovno pokretanje.

### 7. GARANCIJA (HR/BIH)

- Bojler mora biti instaliran upravljani i održavan u skladu sa stanjem tehnike i standardima koji su na snazi u zemlji instaliranja, kao i instrukcijama u ovom priručniku. **U Europskoj Uniji** ovaj uređaj ima zakonsku garanciju osiguranu potrošačima po Direktivi 1999/44/EC, ova garancija vrijedi od dana isporuke robe potrošaču. Kao dodatak zakonskoj garanciji, neki proizvođači imaju produženu garanciju, ograničenu na besplatnu zamjenu tanka i komponenti koje se mogu prepoznati kao pokvarene, **isključujući troškove zamjene i prijevoza.** Pogledajte tablicu u nastavku. Iz ove garancije ne proizilaze bilo kakva prava kao rezultat primjene zakonske garancije. Ona se primjenjuje u zemlji prodaje pod uvjetom da je također instaliran na istom teritoriju. Bilo kakva šteta se mora prijaviti depozitaru prije zamjene pod garancijom, a uređaj će biti dostupan za osiguranje stručnim osobama ili proizvođaču.

	PC/E-SERIES/EGO	OPRO/OPRO+/CERAMIC/STEATITE
Zakonska garancija	2 godine	2 godine
Dodatna komercijalna garancija za spremnik i grijač emajla	+1 godina	5 godine

- **Izuzeća:** Zamjenski dijelovi: magnezijeva anoda ... Oprema kojoj se ne može prići (otežan pristup za popravak, održavanje ili procjenu). Uređaji izloženi abnormalnim uvjetima u okolišu: mraz, vanjsko vrijeme, voda s abnormalnim kemijskim karakteristikama izvan vode za piće, glavna mreža s vršnim opterećenjima. Oprema instalirana bez sagledavanja vazećih standarda u zemlji instalacije: odsustvo ili neispravnost sigurnosnog uređaja, abnormalna korozija uslijed neispravnih hidrauličkih fittinga (kontakt željezo/bakar), neispravno uzemljenje, neodgovarajuća debljina kabela, ne-pridržavanje crteža prikazanih u ovim instrukcijama. Oprema koja se ne održava u skladu s ovim instrukcijama. Popravke ili zamjena dijelova ili komponenti opreme koje se ne provodi od strane kompanije odgovorne za garanciju. Izmjena komponenti ne produžuje period garancije uređaja. Garancija će se primjenjivati za proizvode koji su neispravni i ocjenjeni od strane kompanije odgovorne za garanciju. Propisana je obaveza čuvanja proizvoda.

- Za zahtjeve pod garancijom **kontaktirajte Vašeg instalatera ili prodavača.** Ukoliko je potrebno kontaktirajte: ATL International Tel: (+33)146836000, Fax: (+33)146836001, 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France), Tel: 0080038713858 (Belgium) koji će Vas informirati šta da radite.

Tip / Referenca:	PEČAT PRODAVAČA
Serijski broj :	
Ime i adresa kupca:	

**1.21 INSTALLATION UNPRESSURISED:** See fig. 11 & 12, p.5. For the supply of a single point of use, the installation must be carried out with an optional special mixer tap.

- **CAUTION:** During heating up, water dripping may occur at the valve, do not obstruct the dripping. The safety device if supplied does not meet the criteria for installation on French territory (Mainland and Overseas territories), do not use it.

### 3. ELECTRICAL CONNECTION

- Refer to the corresponding diagrams p.3 & 6 (See fig. 13, 14, 15, 16, 17, 18 & 19).

- The water heater can be connected and operated only on AC 230V. Connect the heater with a rigid cable with conductors 2,5mm<sup>2</sup>. Use a standardised channeling (rigid or flexible conduit) until the calibrated housing cover.

- Directly connect devices with a cable or plug. In France, a product with plug is strictly prohibited and cannot be sold and installed.

- Always connect the earth conductor of the cable to the earth ground wire or connect the earth conductor to the appropriate terminal identified by the symbol ⚡. This connection is compulsory for safety reasons. The earth wire green - yellow must be longer than those of phases. The installation must be equipped, upstream of the appliance, with a bipolar cut-out device (minimum contact distance of 3 mm fuse, breaker switch). In the case where HYDRAULIC connexions are in insulated material, electrical circuits shall be protected by a differential circuit breaker 30 mA adapted to local standards.

- **Thermal circuit breaker:** All products are equipped with a thermostat including a thermal circuit breaker with manual reset, which cuts the power in case of overheating. In case the security trips **A:** Cut the power before any operation. **B:** remove the plastic cover. **C:** Check the electrical connection. **D:** Reset security. In case of repetitive tripping, replace the thermostat. Never bypass safety or regulation thermostat. Connect the power only on the sockets or thermostat input.

### 4. STARTING UP

- **CAUTION! NEVER POWER THE WATER HEATER WITHOUT WATER:** Models with an electric heating element will be certainly damaged.

- Fill the tank completely. Before powering up, open the hot water taps, drain the pipes in order to empty the air.

- Check the tightness of the tubes and of the flange seal under the plastic cover. In case of leaking tighten moderately. Check the operating of the hydraulic components and of the safety valve.

- Turn the power on. After 15 to 30 minutes, depending of the capacity of the device, the water should drip from the drain. This is normal and due to the expansion of water. Check connection leaks and seal. During heating and according to the water quality, hot water tanks can make a bubbling noise. This noise is normal and does not indicate any defect of the unit. The thermostat is factory set to stop at  $65 \pm 5 \text{ }^\circ\text{C}$ . **IMPORTANT:** If you see a continuous release of steam or hot water from the drain or when opening a faucet, turn off immediately the power to the water heater and call a professional.

### 5. MAINTENANCE

- **CAUTION:** Before removing the plastic cover, make sure the power is turned off to avoid any risk of injury or electric shock.

**The domestic maintenance** must be done by the user. Operate the safety device every month to prevent scaling and check that it's not blocked. Not executing this maintenance may cause damage and the loss of the warranty. **Maintenance by qualified personnel A:** Scaling: Remove the scale deposited as mud. Do not scratch or hit the scale sticking to the walls to avoid damage to the coating. Do not forget to change the seal and reassemble the appliance, check that there is no leakage of water after the first heating. **B:** For devices with magnesium anode, change the magnesium anode every two years or as soon as its diameter is less than 10mm. **C:** The change of a sheathed heating element involves draining of the water heater and the change of the seal. Reassemble the heating element, reasonably tight nuts (cross tightening), check that there is no leakage after the first heating-up, tighten again if necessary. **D:** Drain: Turn off power and cold water supply, Open hot water taps and drain valve of the safety device. For under sink water heater, disconnect the hydraulic tubes and return for emptying.

- **IMPORTANT:** The replaceable parts are: thermostat, gasket, heater, magnesium anode, cable, cover, light, switch. **Warranty is subject to the use of original spare parts from manufacturer. ADVICE TO THE USER:** In case of hard water with  $\text{TH} > 20 \text{ }^\circ\text{f}$  ( $>200 \text{ ppm}$ ), we recommended to soften the water. If a water softener is used, the remaining water hardness should be more than  $15 \text{ }^\circ\text{f}$ . In the case of a longer absence and especially in winter, drain your device, then follow the procedures for starting-up.

### 6. WARRANTY (EN)

- The water heater must be installed, operated and maintained in accordance with the state of the art and with the standards in force in the country of installation and the instructions in this manual. **In the European Union** this unit has the legal guarantee granted to consumers under Directive 1999/44/EC, this warranty is effective from the date of delivery of the goods to the consumer. In addition to the legal guarantee, some products have an extended warranty, limited to the free replacement of the tank and components recognized as defective, **excluding replacement and transport cost.** Refer to the table below. This warranty does not affect any rights you may benefit as a result of the application of the statutory warranty. It applies in the country of purchase of the product, provided it is also installed on the same territory. Any damage must be reported to the depositary before exchange under warranty, and the unit will remain available to insurance experts and the manufacturer.

	PC/E-SERIES/EGO	OPRO/OPRO+/CERAMIC/STEATITE
Legal guarantee	2 years	2 years
Additional commercial warranty on tanks and heating element enamel	+1 year	5 years

- **Exclusions:** Wear parts: magnesium anodes ... Equipment which cannot be accessed (access difficult for repair, maintenance or assessment). Devices exposed to abnormal environmental conditions: frost, outdoor weather, water with abnormal chemical characteristics outside drinking water criteria, mains network with power peaks. Equipment installed without observing current standards in the country of installation: absence or incorrect safety device, abnormal corrosion due to incorrect hydraulic fittings (iron/copper contact), incorrect earthing, inadequate cable thickness, non-observance of the connection drawings show in these instructions. Equipment not maintained in accordance with these instructions. Repairs or replacement of parts or components in the equipment not carried out or not authorised by the company responsible of the guarantee. Change of a component does not extend the warranty period for the device. The warranty

shall apply to products that are defective and appraised by the company liable for warranty. It is compulsory to keep the products available to the latter.

- To claim under guarantee, **contact your installer or dealer**. If necessary, contact: ATL International Tel: (+33)146836000, Fax: (+33)146836001, 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France), Tel: 0080038713858 (Belgium) who will inform you of what you should do.

Type / Reference:		STAMP DEALER
Serial number:		
Name and address of customer:		

## ESPAÑOL (ES)

**ADVERTENCIAS:** Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas sin experiencia ni conocimientos necesarios, excepto si están bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad para su utilización. Conviene evitar que los niños jueguen con este aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.

**1. PRECAUCIONES A TENER EN CUENTA!** Producto pesado. Manipúlese con precaución.

- 1.1 Instale el aparato en un lugar protegido de las heladas. La garantía no cubre los daños ocasionados por el exceso de presión que pueda causar el bloqueo de la válvula de seguridad.
- 1.2 Asegúrese de que la pared soporte el peso del aparato lleno de agua.
- 1.3 Prevea la ventilación del local en el que se encuentra su aparato si la temperatura ambiente permanente es superior a los 35°C.
- 1.4 En un cuarto de baño, no instale el termo ni en el volumen V0 ni en el V1 (Véase Fig. ①, p.4) Instale un recipiente de retención con vaciado debajo del termo cuando éste se encuentre en un falso techo, en un desván o encima de locales habitados. Instale el aparato en un lugar de fácil acceso.
- 1.5 En caso de utilizar tuberías PER, se recomienda la utilización de una válvula termostática a la salida del aparato. Esta termostática se regulará en función de las características del material utilizado.
- 1.6 Fijación de un termo vertical mural: deje un espacio libre suficiente bajo el extremo inferior del termo para facilitar la posible sustitución del elemento de calefacción. Gama de pequeña capacidad (véase Fig. ②, ③); Gama Ø 438 (véase

- 1.13 Povezati sigurnosni uređaj na izlaznu cijev koja ije pod tlakom na frost free lokaciji, s kontinuiranim nagibom za odvod vode za vrijeme zagrijavanja ili pražnjenja bojlera.
- 1.14 Cijevi koje se koriste moraju podržati 10 bari i 100 ° C.
- 1.15 Pražnjenje uređaja: Isključiti napon i dovod hladne vode, otvoriti slavinu s vrućom vodom i nanipulirati sigurnosnim ventilom. Za pražnjenje pod pultnog bojlera odvojiti hidraulične priključke i vratiti uređaj.
- 1.16 Proizvodi opisani u ovome priručniku su podložni promjenama u bilo koje vrijeme, kako bi bili u skladu s tehnologijom i standardima. Uređaji su u skladu s direktivom 2004/108/EC te direktivom za niski napon 2006/95/EC.
- 1.17 Ne bacajte vaš bojler u smeće, već ga odložite na mjesto namijenjeno za tu svrhu (sabirno mjesto), gdje se može reciklirati.



## 1. INSTALIRANJE

- Pogledajte odgovarajuće dijagrame p.3 & 4 (vidjeti tablicu desno):
- Osigurajte prazan prostor od 300 mm ispod cijevi za izjenu grijača.
- Za vertikalnu instalaciju uređaja promjera Ø 505, ukoliko zid nije dovoljno jak, dostupni su zemaljski potpornji. Ipak, obavezno je pričvrstiti uređaj na zid gornjim nosačem, kako bi se izbjeglo prevrtanje.
- Za horizontalnu instalaciju, cijevi za vodu uvijek moraju biti postavljene vertikalno ispod uređaja.

Promjer	Vertikalna instalacija	Horizontalna instalacija
Ø255	See fig. ② mod.S. ③ mod.R	
Ø338	See fig. ② mod.S. ③ mod.R	See fig. ⑥
Ø380	See fig. ② mod.S. ③ mod.R	See fig. ⑥
Ø433	See fig. ④ & ⑤	See fig. ⑥
Ø505	See fig. ⑤	

## 2. HIDRAULIČKI PRIKLJUČAK

- Neophodno je očistiti dovodne cijevi prije hidrauličnog priključka. Priključak na izlaz vruće vode treba se provesti s lijevanim željezom ili čeličnim plaštom ili dielektričnim konektorom kako bi se izbjegla korozija na cijevi (izravan kontakt željezo/bakar). Upotreba mesinganih sponica je zabranjena.
- 2.1 **INSTALACIJA POD TLAKOM:** Vidjeti fig. ⑦, ⑧, ⑨ & ⑩, p.5. Uvijek instalirati novi sigurnosni uređaj na cijevi hladne vode bojlera, koji je u skladu sa standardima (EN 1487 u Europi), s tlakom od 7 ili 9 bari (0,7 ili 0,9 MPa), u skladu s nominalnim tlakom, promjera 1/2" ili 3/4" (tablica p.3).
- 2.2 **INSTALACIJA BEZ TLAKA:** Pogledati fig. ⑪ & ⑫, p.5. Za opskrbu jedne točke korištenja instalacija se mora provesti s posebnom mješalicom prema izboru.

- **OPREZ:** Za vrijeme zagrijavanja na ventilu se mogu pojaviti kapljice vode, ne blokirati kapanje. Ukoliko sigurnosni uređaj ne ispunjava kriterije za instaliranje na Francuskom teritoriju (kopno i prekomorska područja) nemojte ga upotrebljavati.

## 3. ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

- Pogledajte odgovarajuće dijagrame p.3 & 6 (See fig. ⑬, ⑭, ⑮, ⑯, ⑰, ⑱ & ⑲).
- Bojler se može spojiti i raditi samo na naponu od.Spojite bojler krutim kablom s provodnikom 2,5mm<sup>2</sup>. Koristite standardizirano kanaliziranje (kruta ili savitljiva provedba) do kalibriranog kućišta.
- Direktno povežite uređaj s kablom ili utikačem. U Francuskoj je uređaj s utikačem strogo zabranjen u ne može se prodati ili instalirati.
- Uvijek spojite uzemljenje kabla s uzemljenom žicom ili uzemljenim kabelom do odgovarajućeg kontakta označenog simbolom Ovaj priključak je obavezan iz sigurnosnih razloga. Uzemljena zeleno-žuta žica mora biti duža od faznih žica. Instalacija mora biti opremljena poviše aparata s biploarnim uređajem za isključivanje (minimalna udaljenost kontakta 3 mm od osigurača, prekidača). U slučaju kad su hidraulični priključci već u izolacijskom materijalu, strujni krugovi će biti zaštićeni različitim prekidačima 30 mA prilagođeni lokalnim standardima.
- **Toplinski osigurač:** Svi proizvodi su opremljeni termostatom uključujući toplinski osigurač s ručnim resetiranjem, koji prekida dovod struje u slučaju pregrijavanja. U slučaju **A:** Prekini dovod napona prije bilo kakve operacije **B:** Ukloni plastični poklopac. **C:** Provjeri električne priključke. **D:** Resetirat zaštitu. U slučaju ponavljanja okidanja, zamijeniti thermostat.Nikad ne premoštavati sigurnosni ili regulacijski thermostat.Spojite napajanje samo na utičnice ili ulaz termostata.

## 4. POKRETANJE

- **OPREZI! NIKAD NE UKLJUČUJTE BOJLER BEZ VODE:** Modeli s električnim grijačem bit će sigurno oštećeni.
- Napunite spremnik u potpunosti. Prije uključivanja otvorite slavinu za vruću vodu, ispraznite cijevi kako bi izašao zrak.
- Provjerite nepropusnost cijevi i prirubnice brtve pod plastičnim poklopcem.U slučaju curenja stegnite umjereno.Provjerite rad hidrauličkih komponenti i sigurnosnog ventila.